



VÝROČNÍ ZPRÁVA

ANNUAL REPORT

2002



## **VIZE KONCERNU ZKL**

Trvale uspokojovat požadavky technicky vospělých zákazníkŮ, jako tradiční dodavatel ložisek a strojírenských výrobků pod značkou ZKL.



## **ZKL GROUP VISION**

Being the traditional established supplier of bearings and other engineering products under ZKL trade mark, to satisfy constantly the demands of technically advanced clients.



## OBSAH

---

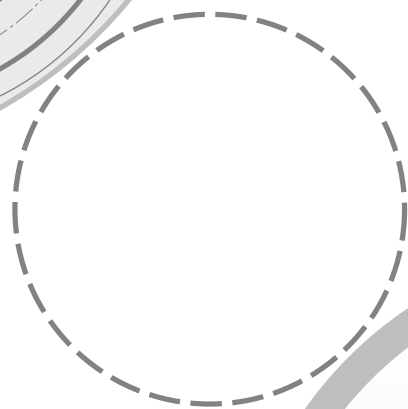
- 05 Slovo předsedy představenstva
- 07 Slovo generálního ředitele
- 08 Struktura koncernu ZKL
- 13 Marketing a prodej
- 15 Přehled finančních ukazatelů
- 19 Technický rozvoj
- 19 Technologický rozvoj
- 20 Zkušebnictví ložisek
- 23 Systém řízení jakosti
- 24 Ochrana životního prostředí
- 27 Personalistika
- 28 Prezentace v médiích
- 31 Finanční část

## CONTENTS

---

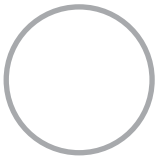
- 05 Chairman's Address
- 07 General Manager's Opening Words
- 08 Group Organization Scheme
- 13 Marketing and Sale
- 15 Financial Indices Review
- 19 Technical Advancement
- 19 Technological Progress
- 20 Testing of Bearings
- 23 Quality Management System
- 24 Environment Protection
- 27 Personnel Policy
- 28 Media About Us
- 31 Financial Statement





## KONCERN ZKL V ROCE 2002

ZKL GROUP ACTIVITIES IN 2002



## SLOVO PŘEDSEDY PŘEDSTAVENSTVA

Vážené dámy a pánové, vážení spolupracovníci,

uplynulý rok 2002 byl ve znamení dvou protichůdných tendencí, které ovlivňovaly ekonomickou situaci a postavení koncernu ZKL.

Na jedné straně to byly vnitřní aktivity orientované na zvýšení technické úrovně výroby a posílení konkurenčních schopností koncernu, což našlo své vyjádření v pokračující úspěšné inovaci výroby soudečkových ložisek v ZKL Brno, a. s. a v rozšiřování a v podstatném zvýšení výroby ocelových trubek v ZKL Hanušovice.

V uplynulém období byl ve výrobě osvojen a zaveden do prodeje ucelený sortiment inovovaných ložisek řady 222. Byla zahájena technická příprava orientovaná na další inovaci a rozšíření sortimentu radiálních a axiálních soudečkových ložisek. Dosažené výsledky potvrzují plnou srovnatelnost inovovaných výrobků s přední konkurencí z hlediska parametrů dynamické a statické únosnosti, jakož i mezních otáček ložisek.

Aktivity výzkumu a vývoje a technické přípravy výroby zahrnují segment 42 nových typorozměrů soudečkových ložisek, z nichž 25 bylo osvojeno ve výrobě v roce 2002 a 17 připraveno pro osvojení v roce 2003.

Pracovníci ZKL Hanušovice prokázali výsledky v rozšiřování výroby a dodávek sortimentu ocelových trubek, že ZKL Hanušovice, a. s. jsou plně uznávaným specializovaným dodavatelem pro významné výrobce automobilů. Zvýšení výroby a prodeje trubek v roce 2002 ve srovnání s rokem 2001 představuje nárůst o více než 93 % a stalo se tak významným faktorem stabilizace výrobního programu ZKL Hanušovice a snížení jeho závislosti na dodávkách pro traktorovou výrobu.

V minulém roce byly rovněž úspěšně realizovány přímé dodávky ložisek ZKL do Indie a vytvořeny předpoklady pro podstatné rozšíření a zvýšení prodeje v této oblasti v roce 2003 a dalších.

Kontraproduktivním shora popsaným výsledkům byly tendence vnější, které negativně ovlivnily ekonomickou situaci a postavení koncernu ZKL. Jednak to byl faktor objektivní - představovaný zpevněním kurzu Kč vůči EUR a USD. V souhrnu posílení kurzu Kč v roce 2002 způsobilo ZKL Brno, a. s., jehož produkce je z 80 % směřovaná na vývozy, ztrátu 37,7 mil. Kč. Tuto ztrátu, jejímž důsledkem byla ztížená finanční pozice ZKL Brno, a. s., se podařilo v uplynulém roce kompenzovat zvýšením

efektivnosti ve využití jak lidských tak i materiálových prostředků.

Daleko zákeřnější byl vnější negativní subjektivní faktor, který lze označit jako cílenou organizovanou loupež ve formě konkursu na ZKL Klášterec nad Ohří, a. s.

Tato charakteristika konkursu na ZKL Klášterec je opodstatněna následujícími skutečnostmi.

Iniciátory konkursu nebyli přímí věřitelé - dodavatelé a banky, ale organizovaná skupina, která odkoupila nepatrnou část pohledávek za ZKL Klášterec, a to 5 pohledávek v celkovém objemu cca 450.310 Kč. 86.026 Kč ZKL Klášterec uhradil poté co od nového věřitele obdržel informaci o čísle jeho bankovního účtu. Pokud se týká zbývajících pohledávek, nebyly vedení ZKL Klášterec poskytnuty základní informace, které by umožnily úhradu těchto pohledávek a tyto byly „úspěšně“ ze strany nabyvatelů pohledávek v intervalu několika dnů použity a uplatněny v návrhu na konkurs.

Ke dni 16. 5. 2002 byl ZKL Klášterec zbaven 150 mil. Kč úvěrových závazků a v podstatě oddlužen ve vztahu k bankám. I přes tuto skutečnost kompetentní činitel dne 7. 6. 2002 vyhlásil konkurs na ZKL Klášterec nad Ohří, a. s.

Vzhledem ke skutečnostem, které vešly ve známost v souvislosti s činností aktérů konkursu v jiných případech a které vedly k zahájení trestního stíhání, vedení koncernu ZKL usiluje o nápravu situace po linii obchodního práva a trestně právní tak, aby základní linie uplatněná v procesu privatizace české výroby ložisek, to je integrace výroby a prodeje, mohla být dodržena.



  
Ing. Jan Otoupalík  
Předseda představenstva koncernu ZKL

## CHAIRMAN'S ADDRESS

Ladies and Gentlemen, Dear Associates,

The past year 2002 borne the sign of two counterproductive tendencies influencing the economic situation and position of ZKL Group.

On one side these were the innermost activities oriented to enhancement of technical level of manufacture and strengthening of Group competitiveness expressed in continuing successful innovation of spherical roller bearings manufacture at ZKL Brno, a. s. and in expansion and substantial growth of steel pipes production at ZKL Hanušovice.

During the past period we launched the manufacture and started the sale of a coherent assortment of innovated bearings of series 222. We also embarked on technical preparation aimed at further innovation and assortment extension of spherical roller radial and thrust bearings. The results affirm full comparability of these innovated products with foremost competition both from the parameters of dynamic and static load ratings and from the limiting speed frequency side.

The activities in research and development and in technical preparation of manufacture comprise the segment of 42 new dimensional types of spherical roller bearings, manufacture of 25 of them was launched in the year 2002 and remaining 17 are ready to be introduced in the year 2003.

The staff of ZKL Hanušovice proved by results in manufacture expansion and in supplied assortment of steel pipes that the company became fully reputed and specialized supplier for leading vehicle manufacturers. The manufacture and sale of pipes growth in the year 2002 represents a jump of over 93 percent against the year 2001 and has become an important factor of manufacturing program stabilization of the company, along with dependence reduction on supplies of products for tractor manufacture.

In the past year there have been also implemented direct shipments of ZKL brand bearings to India and performed the principal pre-requisites for considerable sales extension and augmentation to the region in the year 2003 and later.

Compared with the described results there occurred quite counterproductive external tendencies which negatively influenced the economic situation and position of ZKL Group. First this was an objective factor constituted by permanent strengthening of Czech crown exchange rate against

EUR and USD.

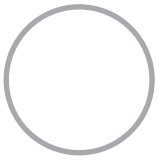
To sum up, this strength gain of Czech crown resulted in the year 2002 for ZKL Brno, a. s., whose production is steered by 80 percent for export, in a loss of 37,7 mil. CZK. Anyhow this loss, which consequently developed an aggravation of the company's financial position, succeeded to be compensated in the past year by efficiency raise both in human and in material resources.

Far more treacherous happened to be another outer negative subjective factor which can be characterized as an aimed organized robbery in the form of bankruptcy adjudication of ZKL Klášterec nad Ohří, a. s.

This characterization of bankruptcy order on ZKL Klášterec is justified by the following facts. The bankruptcy instigators were not direct creditors, such as its suppliers or bankers, but an organized group which bought out an insignificant part of trade receivables towards ZKL Klášterec, particularly 5 liabilities in total volume of CZK 450 310.

Out of this amount ZKL Klášterec settled promptly CZK 86 026 upon receiving the notification of the new creditor's bank account number. As for the remaining liabilities, ZKL Klášterec management was not given the basic information allowing to remit such debts and promptly, in an interval of several days, these were "successfully" used by the petitioning creditors as a cloak for filing petition in bankruptcy. For illustration: by May 16, 2002 ZKL Klášterec had been relieved from its credit commitments in volume of CZK 150 millions and practically had been cleared of all debts towards its banks. In spite of this fact by June 6, 2002 the competent authority adjudged ZKL Klášterec bankrupt. Owing to deeds which became known later in connection with activities of bankruptcy protagonists in other cases and which actually lead to initiation of criminal prosecution, the management of ZKL Group takes pains to remedy the existing situation by means of measures of commercial and criminal laws in order to adhere to the principles adopted in the privatization process of the industry - the integration of the entire Czech bearings manufacture and sale.

  
Ing. Jan Otoupalík  
Chairman of the Board, ZKL Group





## SLOVO GENERÁLNÍHO ŘEDITELE

Vážení obchodní partneři, dámy a pánové,

rok 2002 pro koncern ZKL znamenal vypořádat se s řadou negativních vlivů, které charakterizovaly podnikatelské prostředí v České republice. Velmi nepříznivě působilo zejména posílení české koruny k USD a EUR, a to o více než 15 % s efektivní ztrátou v tržbách a příjmech ve výši téměř 40 mil. Kč, dále pak zorganizované prohlášení konkursu na naši dceřinou společnost ZKL Klášterec nad Ohří, a. s. Eliminace těchto negativních vlivů se stala prvořadým cílem pro celý management podniků v koncernu ZKL. S odstupem času lze říci, že v roce 2002 jsme stabilizovali ekonomickou situaci v podnicích a zejména zajistili pokračování technologických a výrobních projektů, které považují za předpoklad budoucího rozvoje podniků ZKL.

Z těchto důvodů jsme byli nuceni přepracovat vizi koncernu ZKL uvedenou v záhlaví této výroční zprávy a zahájili jsme naplňování této vize novou strategií.

Je všeobecně známé, že v České republice proběhla odvětvová restrukturalizace, kdy dominantním oborem v průmyslu se stává automobilový průmysl a výroba příslušenství k automobilům. Dle mého názoru tento segment trhu má v České republice ještě dostatečný potenciál a zejména je využitelný pro takové výrobce, kteří disponují výzkumně vývojovou základnou, moderní technologií a technicky zdatnými zaměstnanci. Prosazení se v tomto oboru znamená investovat do nákupu nových strojů, zejména CNC techniky, tepelného zpracování apod. S tímto souvisí nutnost iniciovat procesy trvalého zlepšování systému kvality a v neposlední řadě i zvyšování produktivity práce. Záměr prosazení se svými výrobky v automobilovém průmyslu se daří zejména v ZKL Hanušovice, a. s. v oblasti trubkového programu, kde objem dodávek vzrostl v roce 2002 téměř o 90 % proti roku 2001 na objem cca 60 mil. Kč. Přijímají se opatření a hledají se řešení, na základě kterých máme zájem se prosadit i v oboru automobilových ložisek a zhodnotit tak značné technické know-how v oblasti ZKL Výzkum a vývoj a technické přípravy výroby ZKL Brno, a. s. Ve výsledcích roku 2002 je nutno ocenit také úspěšné zvládnutí inovací soudečkových ložisek řady 222, která přinesla zlepšení výsledků prodeje v tuzemsku i zahraničí.




Tyto rozvojové záměry přirozeně nemají okamžité zhodnocení v ekonomických výsledcích, působí s odstupem času a tedy nemohly plně eliminovat negativa působící z vnějšího podnikatelského prostředí na podniky v koncernu ZKL.

Z tohoto důvodu dynamika vývoje rozhodujících ukazatelů nebyla tak příznivá jako v minulých letech, zejména jako v roce 2000 a 2001. Přesto srovnáme-li výsledky roku 2002 k roku 1999 (organizační struktura roku 2002) lze pozorovat příznivý vývoj, zejména v oblasti tvorby přidané hodnoty a osobních nákladů.

	1999	2000	2001	2002	Index 2002/1999
tržby z prodeje	478	602	680	642	1,07
přidaná hodnota	162	240	262	227	1,40
osobní náklady	126	154	175	168	1,33
počet zaměstnanců	785	787	832	785	1,00
podíl osobních nákladů z přidané hodnoty v %	77,8	64,2	66,8	74,0	0,95

Z hlediska těchto ukazatelů a při přihlédnutí k negativním faktorům vně našich podniků je možné výsledky roku 2002 hodnotit pozitivně.

Při této příležitosti je mou povinností poděkovat managementu a všem poctivým, odpovědným zaměstnancům za práci, neboť bez jejich účasti by těchto výsledků nemohlo být dosaženo. Při znalosti ekonomické situace 1. pololetí roku 2003 Vás mohu informovat, že jsme obhájili naši pozici u financujících bank, takže lze předpokládat, že budeme schopni naše rozvojové záměry profinancovat a jejich realizace bude úspěšná.

  
Ing. Jiří Prášil, CSc.  
Generální ředitel koncernu ZKL

## GENERAL MANAGER'S OPENING WORDS

Dear Business Partners, Ladies and Gentlemen,

The year 2002 for ZKL Group meant the necessity to cope with a number of negative impacts so characteristic for entrepreneurial milieu in the Czech Republic. To a great degree our activities have been affected very unfavorably by strengthened Czech crown against US dollar and Euro, resulting in more than 15 per cent of effective loss in revenues and earnings and reaching the volume of almost 40 millions CZK. Another negative influence represented the organized bankruptcy adjudication of our company ZKL Klášterec nad Ohří, a. s. Elimination of these adverse factors became the principal target of the whole ZKL Group companies management. In retrospect we can say that we managed to maintain the economic stability in the companies and particularly we ensured continuation of technological and manufacturing projects which I recognize as precondition of future development of ZKL companies.

In view of these facts we had to redraft the ZKL Group vision in heading of this annual report and initiated its completion by a new strategy.

It is generally known that the industrial sector restructuring had taken place in Czech Republic and that the automotive industry and vehicle accessories manufacture became the dominant field in the country. In my opinion this market segment still has a sufficient potential in the republic and is particularly employable for such manufacturers who have a strong research and development base, modern technology and technically capable employees at their disposal. To win recognition in this branch means to invest in purchase of new machinery, notably in CNC technology, heat treatment etc. This is closely related with the necessity to launch the process of permanent advancement of quality system and, last but not least, elevation of labor productivity. The intent to succeed gets on well particularly in ZKL Hanušovice, a. s. in the field of steel pipe program. Their sales volume jumped up by nearly 90 percent in the year 2002 against the preceding year and reached the figure of about 60 millions CZK.

We take measures and search for solutions on the base of which we intend to become successful also in the sphere of automobile bearings and thus to make good use of the significant technical know-how in research and development of ZKL Výzkum a vývoj, a. s. and in manufacture technical preparation of ZKL Brno, a. s. Among the 2002 results I need to appreciate also the successful

coping with the innovation of 222 series of spherical roller bearings which gave ground for better sales results on both domestic and foreign markets. Naturally these development plans do not always bring instantaneously improved economic results, they act in the course of time and therefore they could hardly eliminate in full the negative factors affecting the ZKL Group companies from exterior enterprising atmosphere. This is the reason why the growth dynamics in principal indices was not as prosperous as in the past years, namely as in the years 2000 and 2001. In spite of that, when comparing the figures of 2002 year with 1999 (identical organizational structure of year 2002) we can observe favorable trend, especially in the field of added value generation and in personal expenses.

	1999	2000	2001	2002	Index 2002/1999
Sales revenues	478	602	680	642	1,07
Added value	162	240	262	227	1,40
Personal expenses	126	154	175	168	1,33
Employees number	785	787	832	785	1,00
Percentage share of personal expenses in added value	77,8	64,2	66,8	74,0	0,95

It is my duty to avail of this opportunity to express my thanks to the management and to all honest and reliable employees for the endeavor, as without their efforts these results could have been hardly accomplished. Being aware of the economic situation of the first half-year of 2003 I can inform you that we defended our position at financing bankers and therefore we can anticipate the capability to cover our expansion programs financially, thus to bring them to successful implementation.

  
Jiří Prášil  
General Manager, ZKL Group

## STRUKTURA KONCERNU ZKL



08

## GROUP ORGANIZATION SCHEME





## ZKL Hanušovice, a. s.

Zábřežská 247  
Hanušovice  
e-mail: zkl@zklhan.cz  
IČ: 25508598

### Management

výkonný ředitel:	ing. Pavel Katolický
technický ředitel:	ing. Ivan Gryc
vedoucí ekonomiky:	Bohuslava Žaliová
výrobní ředitel:	Vladislav Krobot
ředitel nákupu a prodeje:	ing. Petr Scholz
zmocněnec pro jakost:	Lubomír Láhola

### stěžejní předmět činnosti:

výroba komponentů pro valivá ložiska a dílů pro automobilový a traktorový průmysl

vlastní kapitál: 159 293 tis. Kč  
roční obrát: 147 841 tis. Kč

## ZKL-Výzkum a vývoj, a. s.

Jedovnická 8  
Brno  
e-mail: office@zkl-wv.cz  
IČ: 25558480

### Management

ředitel:	ing. Vladimír Zikmund
vedoucí konstrukce:	ing. Vladimír Vansa
zkušebny:	ing. Karel Kotlán
technicko-konz. služeb:	ing. Roman Kužel

### stěžejní předmět činnosti:

vývoj valivých ložisek a speciálních rotačních uložených strojů

vlastní kapitál: 8 904 tis. Kč  
roční obrát: 8 742 tis. Kč

## ZKL Bearings CZ, a. s.

Holečkova 31  
Praha  
e-mail: zkl@zkl.cz  
IČ: 25088637

### Management

ředitel:	ing. Vladimír Hrádek
vedoucí obch. skup.:	ing. Radovan Brila
obch. skup.:	Jiří Preis
obch. skup.:	ing. Jana Pařízková

### stěžejní předmět činnosti:

nákup a prodej valivých ložisek pro export

vlastní kapitál: 3 293 tis. Kč  
roční obrát: 130 595 tis. Kč

## ZKL Hanušovice, a. s.

Zábřežská 247  
Hanušovice  
e-mail: zkl@zklhan.cz  
Reg. No.: 25508598

### Management

Managing Director:	Pavel Katolický, Eng.
Technical Director:	Ivan Gryc, Eng.
Economic Manager:	Bohuslava Žaliová
Production Director:	Vladislav Krobot
Purchase and Sales Director:	Petr Scholz, Eng.
Quality Control:	Lubomír Láhola

### Principal Activity:

Manufacture of rolling bearings components and of parts for automotive and tractor industry.

Owners' Equity: CZK 159 293 thousand  
Annual Turnover: CZK 147 841 thousand

## ZKL-Výzkum a vývoj, a. s.

Jedovnická 8  
Brno  
e-mail: office@zkl-wv.cz  
Reg. No.: 25558480

### Management

Director:	Vladimír Zikmund, Eng.
Chief Designer:	Vladimír Vansa, Eng.
Test Laboratory Manager:	Karel Kotlán, Eng.
Chief of Technical Consultative Services :	Roman Kužel, Eng.

### Principal Activity:

Development of rolling bearings and of special rotary mountings of machines.

Owners' Equity: CZK 8 904 thousand  
Annual Turnover: CZK 8 742 thousand

## ZKL Bearings CZ, a. s.

Holečkova 31  
Praha  
e-mail: zkl@zkl.cz  
Reg. No.: 25088637

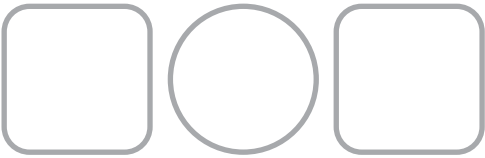
### Management

Director:	Vladimír Hrádek, Eng.
Sales Department Manager:	Radovan Brila, Eng.
Sales Department Manager:	Jiří Preis
Sales Department Manager:	Jana Pařízková, Eng.

### Principal Activity:

Purchase and sale of rolling bearings for export.

Owners' Equity: CZK 3 293 thousand  
Annual Turnover: CZK 130 595 thousand





## MARKETING A PRODEJ PŘEHLED FINANČNÍCH UKAZATELŮ

MARKETING AND SALES  
FINANCIAL INDICES SURVEY





## MARKETING A PRODEJ

Tradiční odbytiště ložisek ZKL v Evropě a v průmyslových zemích Jižní Ameriky a Asie se stala v roce 2002 hlavním pilířem prodeje produktů koncernu ZKL, které svou technickou úrovní vyhovují poptávce na světovém trhu ložisek.

Stabilita prodeje v těchto teritoriích je založena především na vytvoření obchodních vztahů s významnými a finančně silnými partnery. Tímto způsobem se úspěšně rozvinula spolupráce s novým partnerem v Indii a v Rusku. Svoji aktivitu zvýšila i dceřinná společnost ZKL Rodamientos v Argentíně, která zajišťuje komerční činnost i v okolních zemích, kde se zaměřuje na vyhledávání potenciálních partnerů. Výsledkem činnosti je vyhledání silného partnera v Brazílii, se kterým se uzavření vzájemných vazeb očekává na začátku roku 2003.

### Hlavní těžiště marketinkové činnosti byla směřována do významných směrů:

- Představení a marketinková podpora zavedení inovované řady ložisek 222,
- ustanovení hlavního prodejního zástupce pro konsolidaci prodejní sítě v Indii,
- zahájení systematického zprehledňování potřeb tuzemských výrobních organizací.

### Teritoriální struktura prodeje (v procentech)

Teritorium	1999	2000	2001	2002
SRN	17	24	22	16
Itálie	12	12	11	13
Francie	9	8	8	8
Evropa celkem	56	60	65	52
USA	5	5	4	5
Jižní Amerika	13	15	14	13
Asie	24	18	17	30



### ZKL Brno, a.s.

#### Sortiment vyráběný v ZK Brno, a.s. zahrnuje zejména:

- dvouřadá radiální soudečková ložiska
- axiální soudečková ložiska
- ložiska speciální

Soudečková ložiska jako nosný výrobní program koncernu ZKL tvořil v roce 2002 zásadní objem v tržbách ve výši 401 mil. Kč. Podíl exportu na prodeji se zvýšil v porovnání s rokem 2001 o 2,5 procent na celkové 75,2 %. Tržby roku 2002 byly výrazně ovlivněny měnovým kurzem Kč k EUR a USD. Posilováním Kč došlo ke snižování rentability exportních prodeje a snížení tržeb koncernu, které v r. 2002 představovalo ztrátu 37,7 mil. Kč. Podíl prodeje v tuzemsku na celkovém prodeji v roce 2002 poklesl o 0,8 % na 24,9 % v porovnání s 25,7 % v roce 2001. V absolutní výši se blíží prodejem v roce 2000, byť situace na tuzemském trhu v roce 2002 byla z důvodu zvýšení dovozů ložisek reagujících na zpevnění Kč pro tuzemskou značku ZKL nesrovnatelně obtížnější. Prodeje na export byly významnou měrou ovlivněny hospodářskou recesí v zemích ES, především SRN a částečně v zemích Jižní Ameriky. Přes obtížnost situace bylo nicméně dosaženo lepšího výsledku než v roce 1999, což vytváří předpoklady dosažení v roce 2003 mírného zvýšení oproti roku 2002.

### Vývoj prodeje ZKL Brno, a.s. (v mil. CZK)

	2003* - výhled				
	1999	2000	2001	2002	2003*
Tuzemsko	110	105	119	100	115
Export	272	338	345	301	290
Celkem	382	443	464	401	405

## MARKETING AND SALE

The traditional commercial markets of ZKL bearings in Europe and in industrial countries of Latin America and Asia have become in the year 2002 the backbone pillars of ZKL Group sales. Logically - the technical level of its products fully meets the demands on the world bearings market.

The sales stability in these territories is founded by setting up commercial relations with outstanding and financially potent partners. In this manner the collaboration with new partners in India and in Russia successfully developed. Also the sister company in Argentine ZKL Rodamientos SA, being active commercially also in neighboring countries where it focuses on search of potential business partners, enlarged its activity. These efforts resulted in establishing a strong client in Brazil; the completion of mutual relations is expected to take place in the start of 2003.

### The main emphasis in marketing activities was oriented to the following courses:

- Presentation and marketing support in introduction of the innovated bearings series 222;
- Appointment of authorized principal agent and distributor in India for consolidation of sales network there;
- Launching the elaboration of a systematic overview of domestic manufacturers' needs.

### Sales Territorial Structure (Percentage)

Territory	1999	2000	2001	2002
FRG	17	24	22	16
Italy	12	12	11	13
France	9	8	8	8
Europe, totally	56	60	65	52
USA	5	5	4	5
Latin America	13	15	14	13
Asia	24	18	17	30

### ZKL Brno, a.s.

#### The assortment of rolling bearings manufactured by ZKL Brno, a. s. comprises primarily:

- double row spherical roller bearings
- spherical roller thrust bearings
- special bearings

Spherical roller bearings, being the leading manufacturing program of ZKL Group, produced the essential volume of proceeds in the extent of CZK 401 millions. The share of export in sales augmented by 2.5 percent as compared with the year 2001, to totally 75,2 percent. Regretfully, the receipts of the year 2002 were significantly influenced by the exchange rate of CZK both to EUR and to USD. The continued strengthening of Czech crown caused the diminution of export sales profitability and reduction of Group proceeds - in the year 2002 it represented a loss of CZK 37,7 millions. As for the sales on domestic market, the share on total sales dropped slightly by 0,8 percent to 24,9 percent as compared with 25,7 percent in the year 2001. Value-wise these sales are nearing the figure of year 2000 in spite of the fact that the position of ZKL, as the home trade mark, became incomparably more difficult on account of higher imports of foreign bearings resulting from strengthened Czech crown. The export sales were influenced significantly by economic recession in countries of European Union and particularly in Germany, and in South America to a certain extent. Despite these difficulties we achieved better results than in year 1999, thus creating conditions to reach the sales level increase in the year 2003 in comparison to the year 2002.

### Trend in ZKL Brno, a. s. Sales (in CZK millions)

	2003* - Estimated figures				
	1999	2000	2001	2002	2003*
Domestic Sales	110	105	119	100	115
Export	272	338	345	301	290
Totally	382	443	464	401	405

Díky požadavkům trhu a získaným objednávkám dochází k vývoji nových typů radiálních soudečkových ložisek velkých rozměrů, u kterých je maximálně zhodnocena zkušenost zaměstnanců společnosti. Připravenost společnosti vyrábět velkorozměrová ložiska tzv. na míru, tj. mimo normalizované rozměry je dalším prodejním argumentem. ZKL vyrábí a dodává stabilně velmi široký sortiment soudečkových normalizovaných ložisek. Technicky a technologicky si koncern ZKL vybudoval předpoklady pro specializaci se zaměřením na výrobu axiálních soudečkových ložisek. Jde o technicky náročnou výrobu a ZKL se tímto sortimentem řadí mezi nejvýznamnější ložiskové značky. Je to důvod, proč prodeje axiálních ložisek v posledních letech rostly a v roce 2002 klesly jen o 11 %, zatímco celkové prodeje klesly o 13,6 % oproti roku 2001.

#### Vývoj prodeje axiálních soudečkových ložisek (v mil. CZK)

1999	2000	2001	2002	2003*
60	72	74	66	68

2003\* - výhled

#### ZKL Hanušovice, a. s.

##### Sortiment vyráběný v ZKL Hanušovice, a. s. zahrnuje zejména:

- komponenty pro soudečková ložiska
- trubkový program pro automobilový průmysl
- komponenty pro traktorový průmysl

V roce 2001 probíhá základní diferenciací výrobních programů ZKL Hanušovice, a. s..

U komponentů, jimiž jsou míněny jednotlivé součásti ložisek, došlo v porovnání s rokem 2001 ke snížení objemu dodávek pro společnost v rámci koncernu o 36 % a pro externí odběratele o 33 %. Úspěšně se rozvíjela výroba inovovaných řad soudečků a klecí pro ZKL Brno, a. s. Výroba trubek pro automobilový průmysl se meziročně navýšila o 93,7 %.

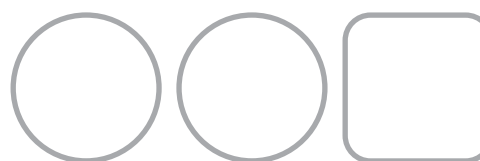
Na tomto nárůstu se podílela především výroba trubek pro koncern VW, AVON Rudník a výrobce vysokozdvíhových vozíků MCFE.

Díky oživení traktorové výroby ve společnosti ZETOR došlo k nárůstu dodávek dílů a montážních celků jak pro potřebu montáže traktorů, tak i pro výhradního prodejce náhradních dílů ZETOR P.D.C.

#### Vývoj prodeje ZKL Hanušovice, a. s. (v mil. CZK)

	1998	1999	2000	2001	2002	2003*
Celkem	150 346	40 413	98 015	115 021	144 324	149 000
Export	3 381	8 541	12 506	15 219	35 194	39 000
Tuzemsko	146 965	31 872	85 509	99 802	109 130	110 000
Komponenty ložisek	0	4 737	41 099	37 800	27 803	31 000
Automobylový průmysl	8 115	14 886	28 306	31 022	60 112	63 000
Traktorový průmysl	142 231	20 790	28 610	46 199	56 409	55 000

2003\* - výhled



Thanks to the market requirements and received orders the new types of large size radial spherical roller bearings, where the experience of the company's staff can be utilized and appraised in maximum extent, are being developed. The readiness of the company to manufacture the large size bearings as custom-made, that is beyond the regular standard dimensions, is our another strong sales argument.

ZKL consistently manufactures and supplies a very wide assortment of standard spherical roller bearings. Technically and technologically ZKL Group has established the prerequisites for specialization oriented to spherical roller thrust bearings. This is a technically demanding manufacture and ZKL thus ranges among the most important trade marks of bearing trade. This is the reason why thrust bearings sales have grown in the last years and why in the year 2002 their sales dropped by 11 percent only, whereas total sales went down by 13,6 percent.

#### Trend in Spherical Roller Thrust Bearings. Sales (in CZK millions)

2003\* - Estimated figures

1999	2000	2001	2002	2003*
60	72	74	66	68

#### ZKL Hanušovice, a. s.

##### Among the products manufactured by ZKL Hanušovice, a. s. belong first of all:

- spherical roller bearings components
- pipes program for automotive industry
- component parts for tractor industry

In the year 2001 there was implemented the principal differentiation of the manufacturing programs of the company.

The supplies volume of components understood as individual bearings parts have been reduced by 36 percent as far as the Group companies are concerned and by 33 percent for external purchasers, compared with the

figures of year 2001. However, the manufacture of innovated series of spherical rollers and of cages for ZKL Brno, a. s. has developed successfully.

The manufacture of pipes for automotive industry has grown year to year by 93,7 percent. The principal share in this growth represents the production of pipes for VW Group, AVON Rudník and for the manufacturer of forklift trucks MCPE.

Thanks to the revival of tractors manufacture at ZETOR company the supplies of parts and assembly units climbed again, both for tractor assembly needs and for the spare parts sole distributor ZETOR P.D.C. as well.

#### Trend in Sales of ZKL Hanušovice, a. s. (in CZK Millions)

	1998	1999	2000	2001	2002	2003*
Totally	150 346	40 413	98 015	115 021	144 324	149 000
Export	3 381	8 541	12 506	15 219	35 194	39 000
Domestic market	146 965	31 872	85 509	99 802	109 130	110 000
Bearings components	0	4 737	41 099	37 800	27 803	31 000
Automotive industry	8 115	14 886	28 306	31 022	60 112	63 000
Tractor Industry	142 231	20 790	28 610	46 199	56 409	55 000

2003\* - Estimated figures



## PŘEHLED FINANČNÍCH UKAZATELŮ

Trendy jednotlivých ukazatelů jsou ovlivněny metodickými změnami v konsolidovaných výkazech za rok 2002. Tyto změny byly promítnuty i do minulých období aby ukazatele byly srovnatelné. Pokles tržeb a počtu zaměstnanců v roce 2002 byl způsoben vyloučením ZKL Klášterec nad Ohří, a.s. ze skupiny ZKL.

		2000	2001	2002
Tržby	mil. Kč	1 044	1 105	642
Počet zaměstnanců		1 588	1 720	785
Investice	mil. Kč	99	82	36
EBIT* (zisk před zdaněním a úroky)	mil. Kč	35	16	6
EBT* (zisk před zdaněním)	mil. Kč	16	8	4
EAT* (zisk po zdaněním)	mil. Kč	6	9	1
ROA (výnosnost celkového kapitálu)	%	5,1	1,6	0,8
ROE (výnosnost vlastního kapitálu)	%	2,4	1,5	0,2

\*1 za běžnou činnost bez výnosů z odpisů konsolidačních rozdílů

V roce 2002 byla dokončena restrukturalizace finančních závazků vzniklých před a v průběhu transformace českého ložiskového průmyslu, jejímž důsledkem bylo postupné snižování zadluženosti.

		2000	2001	2002
Bilanční suma	mil. Kč	683	1 019	724
Vlastní kapitál	mil. Kč	252	582	477
Cizí kapitál	mil. Kč	420	405	231
Zadluženost	%	61,5	39,7	31,9



## FINANCIAL INDICES REVIEW

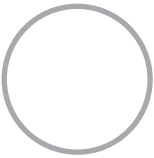
The trends of individual indices are influenced by methodical changes in consolidated statements for the year 2002. These changes have been reflected also in preceding years' figures in order to bring the indices to a comparable level. The decline in sales revenues and in number of employees was caused by separation of ZKL Klášterec nad Ohří, a. s. from ZKL Group.

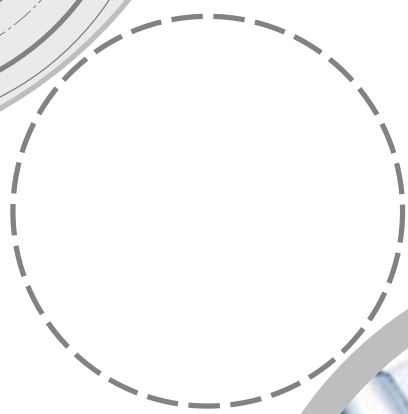
		2000	2001	2002
Sales Revenues	CZK mil.	1 044	1 105	642
Number of Employees		1 588	1 720	785
Investments	CZK mil.	99	82	36
EBIT* (Earnings Before Interest and Taxes)	CZK mil.	35	16	6
EBT* (Earnings Before Taxes)	CZK mil.	16	8	4
EAT* (Earnings After Taxes)	CZK mil.	6	9	1
ROA (Return on Assets)	percent	5,1	1,6	0,8
ROE (Return on Equities)	percent	2,4	1,5	0,2

\*1 For current activities, without earnings from consolidated write-offs.

In the year 2002 the restructuring of financial obligations arisen before and in course of transformation of Czech bearing industry was finalized. It resulted in successive diminution of indebtedness.

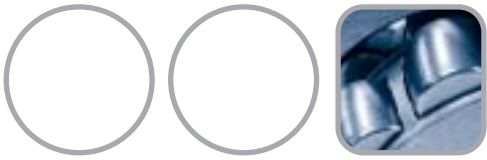
		2000	2001	2002
Balance Sum	CZK mil.	683	1 019	724
Own Equity	CZK mil.	252	582	477
Foreign Resources	CZK mil.	420	405	231
Indebtedness Ratio	percent	61,5	39,7	31,9





## TECHNICKÝ ROZVOJ A VÝVOJOVÉ SMĚRY

TECHNICAL DEVELOPMENT AND EVOLUTION TRENDS



## TECHNICKÝ ROZVOJ

Vedení koncernu ZKL klade velký důraz na uspokojování potřeb našich zákazníků z hlediska inovací stávajících výrobků a zavádění výrobků nových. Tato skutečnost klade vysoké nároky na technické pracovníky koncernových akciových společností.

Technický rozvoj ve výrobě ložisek v koncernu ZKL.

Rozhodující objem vývojových a konstrukčních prací a následně zkoušek na inovovaných a nových výrobních zajišťovala pro koncern ZKL dceřinná společnost ZKL V a V, jež rozvíjí tradici výzkumu a vývoje ložisek založenou VÚVL, a. s. v Brně.

V roce 2002 pokračovaly inovace našich výrobků a výzkum a vývoj nových výrobků, dle plánu technicko výrobního rozvoje, který plynule navazoval na rok 2001.

V oblasti radiálních soudečkových ložisek byly zahájeny práce na typorozměrech z řady 240 v provedení CJ a typorozměrech z řady 241 v provedení EMH.

V oblasti axiálních soudečkových ložisek to bylo provedení EJ v typorozměrech řady 293 a 294.

Velice nadějný je i rozvoj speciálních ložisek (PLC ložiska). Z tohoto sortimentu jsou mimo jiné zajímavým výrobkem kluzná kloubová ložiska a dva typy válečkových ložisek s mosaznou klecí.

Technický rozvoj ve výrobě dílů pro automobilový průmysl v koncernu ZKL.

Naši zákazníci v automobilovém průmyslu patří k těm nejnáročnějším. V roce 2002 jsme vedle vlastní výroby prototypových dílů učinili i první kroky k tomu, abychom se konstrukčně mohli podílet na vývoji těchto dílů. Pro tuto činnost byly v ZKL Hanušovice vytvořeny základní podmínky v oblasti počítačové komunikace s konstrukcemi zákazníků a v budování vlastní konstrukce na díly pro automobilový průmysl.

Rok 2002 je v Hanušovicích především rokem rozšiřování okruhu zákazníků s novými typy výrobků.

## TECHNOLOGICKÝ ROZVOJ

Technologický rozvoj v koncernu ZKL v roce 2002 směřoval k cíli vytvořit takové podmínky pro investiční činnost, která by zachovala produkční konkurenceschopnost výrobních závodů koncernu v následujících letech. V první oblasti zájmu jsou technologie spojené s výrobou ložisek, v druhé oblasti zájmu jsou zahrnuty technologie spojené s výrobou tvarovaných trubek pro automobilový průmysl.

**ZKL Brno, a. s.**

**Technologický rozvoj v ZKL Brno se soustředil na:**

- Zavedení inovované řady radiálních soudečkových ložisek 222 EJ. Tato inovace přinesla řadu technologických výhod. Ty se odrazily především v úrovni nákladů na polotovary materiálů a v nárocích na technologii zpracování těchto polotovarů. Dopadem těchto změn technologie je převod klíčových výrobních operací při obrábění tepelně nezpracovaných materiálů na CNC soustruhy. Do této oblasti směřovala převážná část investičních prostředků. Tato skutečnost v roce 2002 výrazným způsobem přispěla k integraci výrobního procesu, stabilizaci kvality tohoto procesu a k jeho lepší flexibilitě k požadavkům zákazníků.
- Zavádění inovovaných typorozměrů axiálních ložisek ve svém důsledku vyžadovalo od technických pracovníků vývoj technologií výroby plechových klecí do průměru 540 mm a navržení, výrobu a odzkoušení nových tvářecích nástrojů potřebných pro výrobu těchto klecí. Vzhledem k dosaženým pozitivním výsledkům předpokládáme pokračování technologického rozvoje v tomto směru i v následujících letech.
- Zefektivnění prací technického úseku v přípravě technických podkladů pro výrobu ložisek. Završením těchto prací je vybudování nového informačního systému TPV 2000 s výraznou podporou výkonné počítačové techniky.

Stálost výrobního procesu byla významným způsobem posílena nově navrženým, a v roce 2002 investičně dokončeným systémem temperování pracovních prostorů.

## TECHNICAL ADVANCEMENT

The Management of ZKL Group greatly accentuates the contentment of our clients' needs in respect of innovations of existing and introduction of new products. This fact lays high demands on technical staff of all joint stock companies of the Group.

Technical advancement in bearings manufacture of ZKL Group.

The crucial volume of developmental and design activities along with subsequent tests of innovated and new products for ZKL Group has been carried out by its sister company ZKL V a V (Research and Development), extending the tradition of bearings research and development founded by VÚVL, a. s. (Research Institute of Rolling Bearings), Brno.

In the year 2002 the innovations of our products and research and development of new products kept going in conformity with the plan of technical and production advancement, smoothly continuing in activities of the year 2001.

In respect of radial spherical roller bearings we have started works on dimensional types of 240 series, execution CJ and of 241 series, execution EMH.

As for the spherical roller thrust bearings it covered the 293 and 294 series in execution EJ.

The development of special bearings (PLC bearings) is also very promising. Among interesting products of this assortment belong the spherical plain bearings and two types of cylindrical roller bearings with brass cage, besides others.

Technical advancement in manufacture of parts for automotive industry in ZKL Group.

Our clients in automotive industry pertain to the most fastidious ones. Besides of our own manufacture of prototypal parts we have also made first steps in participation on development of these parts. For this activity ZKL Hanušovice created fundamental conditions in the sphere of computer communication with design departments of our clients and in establishment of our own designing of parts for automotive industry. The year 2002 at Hanušovice is primarily the year of widening circle of clients with new types of products.

## TECHNOLOGICAL PROGRESS

The technological progress in ZKL Group in the year 2002 was directed to one goal - to create such conditions for investing activity which would maintain the production competitiveness of Group's manufacturing companies in the years to come. In the first sphere of attention are the technologies connected with bearings manufacture, the second area includes the technologies for manufacture of shaped pipes for automotive industry.

**ZKL Brno, a. s.**

**The technological advancement at ZKL Brno, a. s. was focused on these fields:**

- Introduction of the innovated radial spherical roller bearings series 222 EJ. This innovation produced a number of technological benefits. These reflected first of all in cost level of semi-finished products and in requirements in processing technology of these semi-finished materials. The consequence of these changes is the transfer of pivotal manufacturing operations in machining of non heat-treated materials to CNC lathes. The predominant part of investment means was directed to this area. This fact in the year 2002 substantially contributed to integration of the manufacturing process, stabilization of its quality and to higher flexibility towards the clients' requirements.
- As a result of introduction of innovated dimensional types of spherical roller thrust bearings the technicians had to develop the manufacturing technologies of steel sheet cages up to the diameter of 540 mm and to design, manufacture and to test new forming tools needed for manufacture of these cages. Owing to the accomplished positive results we anticipate to continue in this direction of technologic advancement in the next years as well.
- Higher effectiveness of technical section in preparation of technical documents for bearings manufacture. These activities have been crowned by installation of the new information system TPV 2000 with noteworthy support of dynamic computer technology.

## ZKUŠEBNICTVÍ LOŽISEK

### ZKL Hanušovice, a. s.

#### Technologický rozvoj v ZKL Hanušovice se soustředil na:

- Rozšíření kapacit při dělení trubek pro automobilový průmysl na kvalitativně vyšší úrovni produkce s výraznými prvky posílení stability výrobního procesu. Tento rozvojový záměr byl i v roce 2002 investičně pokryt.
- Problematiku podstatného zlepšení kvality pájených spojů trubek pro automobilový průmysl. Provedené zkoušky prokázaly správnost zvolené technologie. Praktická realizace tohoto rozvojového záměru je směřována do dvou etap v roce 2003.
- Propojení vývojových konstrukcí VW s konstrukčně technologickými pracovišti ZKL Hanušovice. Rozvojový záměr byl realizován formou investičního nákupu SW a HV vybavení. S plným zapojením do vývojových prací s firmou VW je v ZKL Hanušovice počítáno v roce 2003.
- Rozměrové rozšíření výroby ložiskových klecí metodou tváření za studena. V roce 2002 bylo ověřeno několik typorozměrů plechových klecí axiálních soudečkových ložisek s maximálním průměrem přes 500 mm. Navržená technologie umožňuje další rozvoj v oblasti plechových klecí pro radiální soudečková ložiska.



Rok 2002 byl prvním rokem činnosti zkušebny ložisek ZKL - Výzkum a vývoj, a. s. v renovovaném objektu v areálu ZKL Brno. Plné zprovoznění zkušebny mělo prokázat, že zkoušení patří neodmyslitelně k vývoji ložisek, ale také je to standardní metoda hodnocení jakosti výrobků. Jak dopadl z tohoto pohledu první rok?

Pro ZKL Brno byly provedeny zkoušky trvanlivosti ložisek 22216EW33J, které ověřily vhodnost nového polotovaru pro výrobu kroužků a zkoušky prototypů ložisek 22313EJ a 24030CJ, které ověřují výsledný návrh před schválením sériové výroby.

Zkouška mezní frekvence otáčení (MFO) inovovaného provedení 22313EJ ověřovala ve spolupráci s vývojovou konstrukcí vliv vedení klece na funkci ložiska.

Další zkoušky měření a rozbory byly provedeny v rámci hodnocení kvality tří typů nejvíce sériově vyráběných ložisek.

Pro ZKL Klášterec nad Ohří byla realizována zkouška trvanlivosti prototypu speciálního převodovkového ložiska pro VW, zkoušky MFO dvou typů ložisek ze sériové výroby a konstrukce upínacích přípravků na zkoušky dalších speciálních ložisek.

Pro externí zákazníky bylo mimo drobných zakázek provedeno celkem 13 dlouhodobých zkoušek, přičemž nejvýznamnější část z nich byla realizována pro renomované ložiskové výrobce.

V oblasti zkoušení mezní frekvence otáčení a měření hladiny vibrací jsou v příštím období očekávány přínosy v získávání informací pro konstruktéry a technology pro zvyšování jakosti ložisek ZKL.

Od svého přestěhování v průběhu roku 2001 se zkušebna spolu s celou firmou připravovala k certifikaci podle ISO 9001. V lednu byl ve společnosti proveden výrobní audit firmou VW (spolu se ZKL Klášterec nad Ohří) zaměřený na vývoj převodovkového ložiska. Výsledkem bylo zařazení ZKL Klášterec mezi dodavatele „B“.

Při auditu bylo s dílčími připomínkami konstatováno, že náš vývoj předmětného ložiska včetně zkoušení je firmou VW akceptován.

Znamenalo to vedle plnění běžných povinností pro zabezpečení zakázek zaměřit se i na splnění požadavků k auditu. Při certifikaci zkušebna prošla velmi dobře.

## TESTING OF BEARINGS

The consistency of manufacturing process was significantly supported by newly designed and in year 2002 by investments finalized system tempering the ambiance in the workshops.

### ZKL Hanušovice, a. s.

#### The technologic advancement at ZKL Hanušovice was concentrated on the following areas:

- Expansion of capacities in separation of pipes for automotive industry at qualitatively higher production level with distinctive elements of improved stability of the manufacturing process. This development project has been covered by investments in the year 2002.
- Problems of substantial quality amelioration of brazed joints of pipes for automotive industry. The conducted tests proved correctness of chosen technology. The practical materialization of this development project is steered into two phases within the year 2003.
- Interconnection of developmental design departments of VW with design and technology workplaces of ZKL Hanušovice. This development project was implemented by purchase of a particular software and hardware. The full engagement in development activities with VW Group in anticipated to come about in the year 2003.
- Dimensions diversification in bearing cages manufacture by cold forming method. In the year 2002 several dimensional types of steel sheet cages of spherical roller thrust bearings with diameter over 500 mm were proofed. The projected technology enables to continue to further progress in the field of steel sheet cages for radial spherical roller bearings.

The year 2002 was also the first year when the testing laboratory of ZKL - Výzkum a vývoj, a. s. started its activity in the renovated site within the ZKL Brno premises. The entire putting the testing laboratory into service manifests that testing inherently belongs to bearing development and that it is the standard method of products quality rating. What are the results of the year 2002? We have carried out the tests of real service life of spherical roller bearings 22216EW33J for ZKL Brno, a. s.; these tests evidenced the suitability of the new semi-product for manufacture of bearing rings. There were also tested the prototypes of bearings 22313EJ and 24030CJ verifying the final design prior to the approval of their serial production. The test of limiting speed frequency (LSF) of the innovated 22313EJ execution made in collaboration with the design department has checked the influence of cage centering on bearing operation. Another tests, measurements and analysis were carried out in the framework of quality evaluation of three most serially manufactured bearings. For ZKL Klášterec nad Ohří we made the life cycle test of special gearbox bearing prototype for VW Group, the LSF tests of two types of serially manufactured bearings and design of fixtures for tests of another special bearings. Besides of minor orders there were made totally 13 long-term tests for clients not belonging to ZKL Group. The most important part of them was executed for renowned manufacturers of bearings.

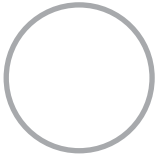
In the next coming period we expect benefits in obtaining information for designers and technologists to enhance the ZKL bearings quality, namely in respect of testing the limiting speed frequency and measurement the vibrations level.

Since its relocation in course of the year 2001 the testing laboratory, similarly as the whole Group, has been preparing for ISO 9001 certification. The manufacturing audit of VW (jointly with ZKL Klášterec nad Ohří), oriented to the development of gearbox bearing, was carried out in the company in January. It resulted in classification of ZKL Klášterec as "B" supplier. During the audit it was ascertained after partial comments, that our development of the particular bearing was accepted by VW Group, inclusive its testing. That represented to pay particular attention also to fulfillment of the audit requirements, in addition to meeting the duties in accomplishment of the current orders. We are happy to say that the testing laboratory underwent the certification with a very good rating.



**SYSTÉM ŘÍZENÍ JAKOSTI  
OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**

QUALITY MANAGEMENT SYSTEM  
ENVIRONMENT PROTECTION





# SYSTÉM ŘÍZENÍ JAKOSTI

System řízení jakosti je základní osnovou rozvoje koncernu ZKL a jeho orientace na potřeby zákazníků. Dobře fungujícím systémem řízení jakosti se koncern ZKL chce vymezit mezi ostatními výrobci jako spolehlivý dodavatel pro nejnáročnější zákazníky, a to zejména z oblasti automobilového průmyslu. Proto vedení koncernu věnuje značné investice do dobudování sjednoceného systému jakosti a s tím souvisejícího vzdělávání managementu i všech zaměstnanců. Systém je trvale zlepšován na principu následujících zásad.

## Politika jakosti koncernu ZKL

Vedení koncernové společnosti ZKL si je vědomo své odpovědnosti k uplatňování, rozvíjení a neustálému zlepšování efektivitu systému jakosti, který je jedním z rozhodujících faktorů ovlivňujících postavení výrobků ZKL na trhu. Proto stanovuje tuto politiku jakosti:

- Společnost ZKL je orientovaná na požadavky zákazníka s cílem zvyšování jeho spokojenosti a s ohledem na ostatní zainteresované strany.
- Základ vztahu k zákazníkovi je postaven na plnění deklarovaných parametrů finálního výrobku a poskytování kvalifikovaných technických služeb.
- Společnost ZKL citlivě vnímá vývoj potřeb a požadavků zákazníka na něž pak může co nejefektivněji reagovat
- Společnost usiluje o trvalé zvyšování užité hodnoty výrobků a efektivitu produkce značky ZKL.
- Pro zvyšování parametrů a úrovně jakosti výrobků ZKL je vytvořena struktura koncernu kladoucí důraz na vlastní výzkum a vývoj.
- Společnost usiluje o neustálé zlepšování efektivitu systému jakosti, odstraňuje zjištěné nedostatky realizací nápravných opatření a k zamezení možného vzniku neshod přijímá preventivní opatření.
- Budování partnerských vztahů s dodavateli a jejich zapojení do systému jakosti ZKL má významný podíl na jeho efektivitě.

- Jakost výrobků ZKL je postavena na vědomí důležitosti odvedení kvalitní práce každým zaměstnancem. Odvedení kvalitní práce je osobním cílem každého zaměstnance/spolupracovníka.
- Motivace a ocenění pracovních výsledků, vzdělávání a objektivní informovanost vytváří předpoklady k úspěšnému plnění pracovních úkolů a minimalizaci chyb.
- Dosaženou úroveň systému jakosti, orientovaného na požadavky automobilového průmyslu, dokládá ZKL získanými certifikáty.

## Stav systému řízení jakosti v roce 2002



### Koncern ZKL

V procesu přípravy na certifikaci dle EN ISO 9001:2000

### ZKL Výzkum a vývoj, a. s.

Certifikát:  
EN ISO 9001:2000

### ZKL, a. s. divize Obchod

V procesu přípravy na certifikaci dle ISO 9001:2000

### ZKL Brno, a. s.

Certifikát:  
EN ISO 9002:1994 v přípravě na recertifikaci  
dle EN ISO 9001:2000

### ZKL Hanušovice, a. s.

Certifikáty:  
ISO 9002:1994  
ISO/TS 16 949

# QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

The Quality Management System has become the cornerstone of ZKL Group development and of its orientation to the clients' needs. By well functioning Quality Management System ZKL Group intends to be distinguished among other manufacturers as a reliable supplier for the most demanding clients, particularly in the automotive industry segment. Therefore the Group management is allocating substantial investments in complementing of an integrated quality system and its interconnected further education of its management as well as of all the employees. The system is permanently refined on the following principles basis.

## ZKL Group Quality Policy

ZKL concern management is being aware of its responsibility in application, development and permanent amelioration of quality system efficiency, as one of the decisive factors influencing ZKL products position on the market. Therefore it defines the following quality policy:

- ZKL is oriented in meeting the user's requirements in order to cultivate his satisfaction, namely in relation to other interested parties involved.
- The fundamentals of relationship to the client are built on adherence to final product declared technical data and on furnishing qualified technical assistance services.
- ZKL company sensitively perceives evolution of the client's needs and requirements, thus being able to respond to them with utmost efficiency.
- The company endeavors to constantly enhance the ZKL brand products utility value and production effectiveness.
- The established Group structure is attentive to ZKL products parameters and their quality level, emphasizing its own research and development.
- The company is making efforts to continually improve the quality control efficiency, it clears away deficiencies by remedial steps and takes preventive measures to eliminate possible incidence of non-conformities.
- Building of partnership relations with suppliers and their involvement

in quality system of ZKL has significant share in its potentiality.

- ZKL products quality is based on importance awareness of putting in high-quality work by every employee. First-rate performance of duties became personal goal of every worker and associate.
- Employees stimulation and acknowledgement of their work results, education and objective consciousness are pre-requisites of a successful completion of labor tasks with a minimum of errors.
- The acquired level of quality system oriented to requirements of automotive industry is documented by obtained certificates of ZKL.

## Situation in Quality Management System in Year 2002



### ZKL Group

Certification in accordance with EN ISO 9001:2000 Standard is under process of preparation.

### ZKL Výzkum a vývoj, a. s.

Certificate:  
EN ISO 9001:2000 Standard.

### ZKL, a. s., Trade Division

Certification in accordance with ISO 9001:2000 Standard is under process of preparation.

### ZKL Brno, a. s.

Certificate EN ISO 9002:1994, preparation for re-certification according to EN ISO 9001:2000.

### ZKL Hanušovice, a. s.

Certificates:  
ISO 9002:1994  
ISO/TS 16 949

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

### Stávající stav certifikace systému řízení jakosti jednotlivých společností koncernu:

#### ZKL Brno, a. s.

Certifikát podle ISO 9002:1994

V současné době probíhá proces transformace stávajícího certifikovaného systému na přecertifikaci podle ISO 9001:2000. Proces bude ukončen v červnu 2003.

#### ZKL Hanušovice, a. s.

Tato společnost certifikovaná dle EN ISO 9002:1994 byla jako první v koncernu ZKL certifikována firmou TÜV International Praha podle ISO/TS 16949. V současné době probíhá příprava na recertifikaci dle revizí uvedených norem.

#### ZKL - Výzkum a vývoj, a. s.

Společnost ZKL - Výzkum a vývoj, a. s., která se zaměřuje na vývoj speciálních ložisek, vybudovala v roce 2002 systém managementu jakosti dle EN ISO 9001:2000 a v říjnu byla firmou TÜV International Praha úspěšně certifikována.

#### ZKL, a. s. - divize obchod

Obchodní organizace buduje systém řízení jakosti s cílem dosažení jeho certifikace v průběhu roku 2003.

#### ZKL, a. s.

Mateřská společnost koncernu, která koordinuje a řídí celý proces transformace všech stávajících systémů a jejich harmonizaci s normami ISO 9001:2000, ISO/TS 16 949 a procesy přípravy systémů na jejich certifikaci, bude certifikována v roce 2003 dle ISO 9001:2000. Tím bude ukončen tento celý náročný proces.

Problematice ochrany životního prostředí je ve všech společnostech koncernu ZKL věnována trvalá pozornost, která vychází z environmentální politiky koncernu zaměřené na:

- soulad s legislativou
- likvidaci ekologických problémů
- preventivní ochranu životního prostředí
- motivaci všech zaměstnanců k ekologickému chování

Tato politika je prosazována za využití požadavků EMS podle normy ISO 14000. Pro postupnou aplikaci zásad environmentálního managementu v souladu s požadavky EN ISO 14001 využívá naše společnost podkladů, vypracovaných na základě provedených analýz renomovanou poradenskou firmou.

### Konkrétní realizované projekty jednotlivých společností:

ZKL Brno pokračovalo v roce 2002 v opravách podlah výrobních hal, jejichž povrchové úpravy zabezpečující odolnost proti působení ropných látek. Jako součást systematického odstraňování ekologických škod minulosti byla provedena dekontaminace vnějších zdí konzervárny. V ZKL Hanušovice byly v roce 2002 provedeny úpravy na úložných komunálního odpadu, šrotiště a skladu nebezpečných odpadů.

### Na rok 2003 jsou plánovány tyto projekty:

#### ZKL Brno, a. s.:

pokračování v rekonstrukcích podlah a úprava podlah směřující ke zvýšení odolnosti podlah proti ropným látkám s konečným termínem v roce 2008

#### ZKL Hanušovice, a. s.:

příprava na vypouštění odpadních vod do městské ČOV - výstavba tlakové kanalizace

Výše uvedené projekty jsou zaměřeny zejména na ochranu a zlepšení životního prostředí, současně vytvářejí podmínky, umožňující koncernu ZKL další rozvoj.

### Present Situation in Quality Management System Certification in Individual Group Companies:

#### ZKL Brno, a. s.

Certificate in accordance with ISO 9000:1994 Standard

Presently the process to transform the existing certified system to re-certification according to ISO 9001:2000 is under way. This process will be finished by June 2003.

#### ZKL Hanušovice, a. s.

This company, the first in ZKL group certified according to EN ISO 9002:1994 obtained the certificate of TÜV International, Praha, in conformity with ISO/TS 16949 Standard. Presently the preparation of re-certification to meet the revisions of the said Standards is under process.

#### ZKL - Výzkum a vývoj, a. s.

This company, engaged in special bearings development, established the quality management system certification according to EN ISO 9001:2000 in the year 2002 and has been successfully certified by TÜV International, Praha last October.

#### ZKL, a. s. - Trade Division

This trade organization is going to establish the quality management system with the aim to obtain its certification in the course of year 2003.

#### ZKL, a. s.

The parent company of the concern, coordinating and governing the whole process of all existing systems transformation and their harmonization with ISO 9001:2000, ISO/TS 16 949 Standards, as well as the process of systems preparation for their certification, will be also certified in the year 2003 in conformity with ISO 9001:2000. Thus the whole challenging process will be crowned.

## ENVIRONMENT PROTECTION

A permanent attention is being paid to environment protection problematics by all companies of ZKL Group. It originates from the general environment protection policy adopted by the concern and oriented toward:

- harmony with legislation
- liquidation of ecological disorders
- preventive environment protection
- motivation of all employees to ecologically oriented behavior

This policy is advocated in order to exploit the EMS requirements in conformity with ISO 14000 standard.

For gradual application of environmental management principles conforming with EN ISO 14001 our Group makes use of the source materials elaborated by analyses of a renowned consulting company.

### Specific projects implemented by our individual companies:

In the year 2002 ZKL Brno continued in renovation of workshops' floors, their surface coatings provide for efficient resistance against oil substances. As a part of systematic liquidation of ecological damages of the past there has been performed the decontamination of anticorrosion treatment shop outer walls. ZKL Hanušovice carried out in the year 2002 the planned jobs in disposal sites of general waste, in scrap yard and hazardous waste site.

### Projects planned for year 2003:

#### ZKL Brno, a. s.:

Continuation in floors renovation and their finish to enhance their resistance against oil substances; deadline in year 2008.

#### ZKL Hanušovice, a. s.:

Preparatory jobs for waste water draining into municipal sewage plant - erection of pressure sewerage.

The above projects are particularly oriented to environmental protection and improvement. Simultaneously they generate the conditions enabling further development of ZKL Group.



## PERSONALISTIKA PREZENTACE V MÉDIÍCH

PERSONNEL POLICY  
MEDIA ABOUT US





## PERSONALISTIKA

Koncern ZKL zaměstnával 752 osob v této profesní struktuře:

### Stavy zaměstnanců k 31. 12. 2002

	2002
Dělníci	548
THZ technici	96
THZ administrativa	88
Management	20
Celkem	752

Z celkového počtu zaměstnanců zaujímají dělníci 73 %, technici 13 %, technicko administrativní zaměstnanci 12 %. Počty zaměstnanců se ve výrobních společnostech vyvíjely s ohledem na objem výroby a zvyšování její efektivity, což v konečném důsledku znamenalo celkové snížení počtu zaměstnanců v těchto společnostech o 13,5 %.

Personalistika vychází ze zásad politiky zaměstnanosti, která spočívá ve zvyšování kvalifikace zaměstnanců. Tato politika je uplatňována rovněž při změnách počtu zaměstnanců.

Zvyšování kvalifikace zaměstnanců je zabezpečováno firemním vzděláváním, na které koncern v roce 2002 vynaložil v přepočtu stejně vysokou sumu jako v minulém roce, v němž meziroční nárůst činil téměř třetinu sumy předchozího roku.

### Kvalifikační struktura k 31. 12. 2002

	%
vysokoškolské	7,2
úplně střední odborné	24,6
vyučen	49,3
základní	18,9

#### ■ **odměňování na principech interní spravedlnosti**

Odměňování je založeno na principu ohodnocení konkrétní pracovní funkce, příslušného zaměstnance a jeho mzdy ve srovnání s ostatními

profesemi a zaměstnanci a koncernu ZKL s tržním prostředím. Nárůst mezd zakončený v kolektivních smlouvách všech akciových společností byl dodržen.

#### ■ **motivačním systémem hodnocení pracovníků**

Zavedený systém hodnocení zaměstnanců zahrnuje pravidelné vyhodnocování nejlepších pracovníků jednotlivých dílen a útvarů a jedenkrát ročně vyhodnocení nejlepších pracovníků koncernu.

#### ■ **zlepšování pracovního prostředí**

Zprovoznění zkušebny v rekonstruovaném objektu ZKL Výzkum a vývoj v areálu ZKL Brno, a. s., vytvářející vyhovující prostředí pro práci a zkoušky technických parametrů ložisek, spolu s rekonstrukcemi sociálního zázemí v ZKL Hanušovice, a. s. a ZKL Brno, a. s., včetně opatření vyplývajících z hodnocení prostředí zaměstnanci, přispívají k neustálému pozitivnímu posunu v této oblasti.

#### ■ **získávání nových zaměstnanců prostřednictvím spolupráce s vysokými školami**

Nadále je pokračováno v úzké spolupráci s vysokými školami technického směru jak v oblasti personální, tak výzkumně vývojové. Pro nové zaměstnance z řad absolventů vysokých škol je připraven program výcviku a vzdělávání, ve kterém v krátké době získají přehled o koncernu ZKL a mohou se tak rychle zapojit do pracovního procesu.

### Věková struktura k 31. 12. 2003

	%
Do 30 let	18,5
31 – 40	18,4
41 – 50	33,1
51 – 60	27,7
Nad 60	2,3

Dodržování veškerých ustanovení kolektivních smluv, včetně nárůstu mezd, bylo důležitým faktorem při zachování oboustranně korektních vztahů s odborovými organizacemi všech akciových společností.

27

## PERSONNEL POLICY

ZKL Group employed totally 752 persons in the following profession structure:

### Manpower by December 31, 2002

	2002
Workers	548
Techno-economic staff - technicians	96
Techno-economic staff - administration	88
Management	20
Totally	752

Of the total manpower the workers represent 73 percent, technicians 13 percent and administrative employees 12 percent. The manpower in individual manufacturing companies of the Group developed in conformity with the production volume and its efficiency enhancement resulting in total staff number reduction in these companies by 13.5 percent.

The personnel policy is based on employment policy principles consisting in:

#### ■ **Employees qualification build up. These principles are adopted also in manpower adjustment.**

Enhancement of labor force skills is secured by vocational education, on which the Group invested in the year 2002, proportionally to employees number, an identical sum as in the preceding year being higher by one third in year-to-year comparison.

### Qualification structure by Dec. 31, 2002

	Percent
University education	7,2
Professional secondary education	24,6
Skilled staff	49,3
Basic education, unskilled	18,9

#### ■ **Rewards based on fairness principles**

The remuneration system is based on the principles of rating of specific

labor post, of particular employee and of his wage compared with other professions and employees in market environment of ZKL Group. The growth of salaries and wages embodied in collective agreements concluded with trade unions in all Group companies has been observed.

#### ■ **Incentive system in employees rating**

The adopted system of employees rating includes regular nomination of best workers in individual shops and departments, in addition to that once a year the best employees of the whole Group are being appraised.

#### ■ **Working environment amelioration**

Opening of the testing laboratory in reconstructed premises of ZKL Výzkum a vývoj in ZKL Brno, a. s. grounds which created an appropriate milieu for work and testing of bearings technical parameters, along with reconditioning of social facilities in ZKL Hanušovice, a. s. and in ZKL Brno, a. s., as well as with remedies made as a result of environs evaluation by employees, contribute to permanent positive trend in this sphere.

#### ■ **Recruitment of new employees through cooperation with universities**

We proceed further in close cooperation with colleges of technology both in personal sphere and in research and development. For new employees recruited as university graduates the training and education program is available. They can thus obtain in a short period a good view of ZKL Group to become quickly involved in the working process.

### Age structure on Dec, 31, 2002

	Percent
Up to 30 years	18,5
31 – 40	18,4
41 – 50	33,1
51 – 60	27,7
Over 60	2,3

Adherence to all collective agreements as well as the wages growth has become an important factor in mutually correct relations with trade unions in all Group companies.

# PREZENTACE V MÉDIÍCH

V průběhu roku 2002 byl koncern ZKL prezentován jak v odborných časopisech, tak i ve zpravodajských článkách či reportážích. Výběr těch nejdůležitějších je v níže uvedeném přehledu. Zvláštní pozornost byla v médiích věnována význačnému úspěchu koncernu ZKL na inovačním poli - ocenění inovované řady radiálních soudečkových ložisek řady 222 v provedení EW33JTN, která byla oceněna na 44. MSV v Brně zlatou medailí. Plné znění všech odborných článků je uvedeno také na [www.zkl.cz](http://www.zkl.cz) - „Média o nás“. Nedílnou součástí informací na webové stránce koncernu ZKL jsou aktuální informace.

Publikování odborných článků a informací bylo zejména v časopisech TECHNIK, MM Průmyslové spektrum, Technika a trh a Strojárstvo (Slovensko). Současně byly informace o koncernu ZKL publikovány zpravodajsky v denících Hospodářské Noviny a v deníku Rovnost a dalších.

Ověřování ohlasu článků o koncernu ZKL, výzkumu a vývoji, inovacích a technologiích bylo ověřováno u významných předplatitelích těchto časopisů.

## Zkoušením ke kvalitě

Technik, 1/2002

Metody zkoušení valivých ložisek nejsou běžně známé pro konstruktéry a uživatele ložisek. Zkoušení rozhodujících užitečných parametrů valivých ložisek jako je základní dynamická únosnost a mezní frekvence valivých ložisek je využívána pro hodnocení kvalitativních parametrů vlastních výrobků i pro některé výrobce valivých ložisek.

## Kvalita chodu vřeten obráběcích strojů

MM Průmyslové spektrum 4/2002

Požadovaná přesnost tvaru a drsnosti obráběné plochy, zejména oběžných drah ložiskových kroužků je odvislá od kvality valivého uložení vybrušovacích vřeten. Informace o novém druhu válečkových ložisek, která zvyšují tuhost vřetene několikanásobně se současným zvýšením přesnosti obráběné plochy.

## Nové trendy ve vývoji ložisek

Technika a trh 1/2002

V rámci technického pokroku se neustále vyvíjí i výrobní program koncernu ZKL. Je to jediný způsob, jak se udržet na trhu s tímto strojírenským artiklem. Informace o vývoji valivých ložisek s využitím celosvětově rozšířeného 3D CAD/CAM a konstrukčního systému Pro/Engineer.

## Aplikace povrchových úprav na součásti valivých a kluzných ložisek

Strojárstvo 4/2002

Valivá a kluzná ložiska jsou součástí většiny rotačních strojů a zařízení. Pro zajištění spolehlivé funkce při speciálních provozních podmínkách je řešení aplikací různých druhů povrchových úprav kontaktních valivých i kluzných ploch. Praktické zkušenosti s využitím povlaku na bázi PTFE.

## Inovace soudečkových ložisek

Technik5/2002

Tvrdé tržní prostředí podněcuje úsilí největšího českého výrobce ložisek ZKL vyrovnat se novým podmínkám. Příkladem je modernizace soudečkových ložisek - inovace radiálních dvouřadých soudečkových ložisek řady 222 od velikosti díry 70 mm do velikosti díry 160 mm. Ložiska jsou nabízena v provedení EW33J - s plechovou klecí a vyšší dynamickou únosností a vyšší frekvencí otáčení.

## Vývoj v ZKL - snižování tření valivých ložisek

[www.stroj-arstvo.sk](http://www.stroj-arstvo.sk)

Celkový valivý odpor v ložisku je způsoben jednak pružnými přetvořeními ve valivém kontaktu a také kluznými pohyby - kluzným odporem kluzných ploch klece. Aplikace povrchových úprav vrstvou PTFE pro kluzné kloubové ložisko PLC 89-8 a pro plechové klece radiálních soudečkových ložisek řady 222 v provedení EW33JTN. Radiální soudečková ložiska řady 222 v provedení EW33J a EW33JTN přihlášena do soutěže o Zlatou medaili MSV 2002 v Brně.

## MEDIA ABOUT US

In the course of the year 2002 ZKL Group was being presented both in professional periodicals and in press articles and coverage. Selection of the most important ones is shown in the overview below. Particular attention in media was paid to the significant success of ZKL Group in the field of innovations - the appraisal of the innovated radial spherical roller bearings of 222 series in execution EW33JTN by golden medal at the 44th Brno International Engineering Fair. The full version of all professional articles can be found in [www.zkl.cz](http://www.zkl.cz) - "Media About Us". The current news is part of the information of ZKL Group official web page.

The professional articles and information were particularly published in Czech journals TECHNIK (Technician), MM Průmyslové spektrum (MM Industrial Spectrum), Slovak Technika a trh (Technology and Market) and Strojárstvo (Engineering). Currently the information about ZKL Group was published in dailies Hospodářské noviny (Economic News), Rovnost (Equality) and others.

The responses of articles about ZKL Group, its research and development, innovations and technologies have been verified at distinguished subscribers of these magazines.

## Testing Results in Quality

Technik (Technician), Issue 1/2002

The method of testing the rolling bearings are not commonly known to designers and bearing users. Testing of crucial utility parameters of rolling bearings, such as basic dynamic load rating and limiting speed frequency of rolling bearings serves for evaluation of quality factors both of own products and of other rolling bearings manufacturers as well.

## Quality of Machine Tools Spindles Operation

MM Průmyslové spektrum (MM Industrial Spectrum), Issue 4/2002

The required accuracy of shape and quality of machined surface, particularly the surface of bearing rings raceways depends on rolling beds of grinding spindles. Information on new type of rolling bearings which enhance the spindle rigidity several times with simultaneously improved accuracy of machined surface.

## New Development Trends in Bearings

Technika a trh (Technology and Market), Issue 1/2002

In frame of technical advancement the manufacturing program of ZKL Group is permanently developing. This is the only method how to keep on the market of this engineering item. Information about development of bearings with the aid of globally spread Computer-aided Design and Manufacturing System 3-D CAD/CAM and design system Pro/Engineer.

## Surface Coatings of Rolling and Plain Bearing Parts

Strojárstvo (Engineering), Issue 4/2002

Rolling bearings and plain bearings are component parts of most rotating machines and equipment. The solutions of diverse types of surface coatings of contact rolling and sliding surfaces serve for safeguarding reliable operation under most specific operating conditions. Practical experiences with use of PTFE based coatings.

## Spherical Roller Bearings Innovation

Technik (Technician), Issue 5/2002

Tough market conditions stimulate ZKL, the largest Czech bearings manufacturer, to cope with these new conditions. An example of this activity is the modernization of spherical roller bearings - the innovation of double row radial spherical roller bearings series 222 from hole size of 70 mm up to 160 mm. The bearings are offered in EW33J execution - with steel sheet cage and with higher dynamic load rating and speed frequency.

## Trends in ZKL - Friction Diminution in Rolling Bearings

[www.stroj-arstvo.sk](http://www.stroj-arstvo.sk)

The entire rolling resistance in a bearing is caused both by elastic deformations at contact surface and by sliding motions - by sliding resistance of cage sliding surfaces. The surface treatment by polytetrafluoroethylene (PTFE) layer in spherical plain bearing type PLC 89-8 and for steel sheet cages of spherical roller bearings of 222 series, designation EW33JTN. The radial spherical roller bearings of 222 series, designation EW33J and EW33JTN entered the competition for Golden Medal award of the 2002 Brno International Engineering Fair.

### Nová kompaktní ložiska s lepšími parametry

MM Průmyslové spektrum 9/2002

Informace o nových výrobcích - inovované řadě dvouřadých soudečkových ložisek řady 222 provedení EW33J a EW33JTN, 22311EW33J, 29360EJ, 24030CW33J, PLC 58-11, PLC411-27-1 a PLC 89-8, která společně s vybraným výrobním sortimentem budou vystavována na 44. MSV Brno.

### Zlatá medaile 44.MSV pro ložiska značky ZKL

www.zkl.cz

HN 18. 9. 2002, Technik 10/2002

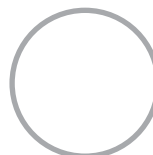
Na 44. MSV v Brně, představil koncern ZKL kromě standardních valivých ložisek také inovovanou řadu dvouřadých soudečkových ložisek 222..EW33J a 222..EW33JTN. Výběrová a hodnotitelská porota ocenila tuto novou inovovanou řadu ložisek zlatou medailí, první v historii ZKL. V tvrdé konkurenci světových výrobců, kteří se na MSV účastní, ložiska značky ZKL obstála více než důstojně. Již podruhé představil svoje některé výrobky také ZKL Hanušovice, a.s., certifikovaný podle ISO/TS 16949 - trubky hydraulického okruhu vysokozdvíhacích vozíků, trubky chlazení, topení automobilů Škoda Fabia a další.

### Certifikace společnosti ZKL- Výzkum a vývoj, a. s.

www.zkl.cz

Po náročné časové a organizační přípravě byla společnost ZKL- Výzkum a vývoj, a. s. certifikována.

Dne 22. listopadu 2002 převzal ředitel společnosti ZKL - VaV, a. s. ing. Zikmund certifikát od firmy TÜV International Praha, kterým je potvrzeno splnění podmínek managementu jakosti pro výzkum, vývoj, zkoušení a technicko-konzultační služby v oboru valivých ložisek podle normy DIN EN ISO 9001:2000 ze strany společnosti ZKL - VaV.



### New Compact Bearings of Higher Utility Values

MM Průmyslové spektrum (MM Industrial Spectrum), Issue 9/2002

Information on new products - innovated double row spherical roller bearings of 222 series, designation EW33J and EW33JTN, 22311EW33J, 29360EJ, 24030CW33J, PLC 58-11, PLC 411-27-1 and PLC 89-8, which are going to be exhibited at the 44th Brno International Engineering Fair along with other selected manufacturing assortment.

### Golden Medal of 44th MSV for ZKL Brand Bearings

www.zkl.cz,

Hospodářské noviny (Economic News) of 18. 9. 2002, Technik (Technician), Issue 10/2002

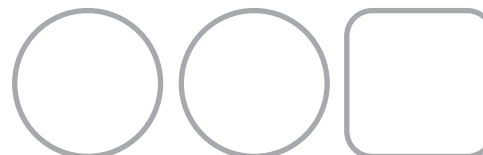
ZKL group displayed at 44th Brno International Engineering Fair besides of standard rolling bearings also its innovated double row spherical roller bearings series 222, EW33J and EW33JTN. The selecting and appraising panel of judges awarded this innovated bearing series by golden medal, the first in ZKL history. In the severe competition with world leading manufacturers who took part in Brno exhibition, the bearings of ZKL brand compared more than with dignity. For second time also ZKL Hanušovice a. s., certified according to ISO/TS 16949, presented some of its products - the pipes of forklift trucks hydraulic circuit, cooling and heating systems of Skoda Fabia and others.

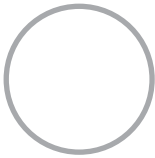
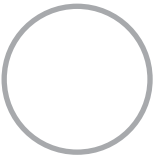
### Certification of ZKL - Výzkum a vývoj, a. s.

www.zkl.cz

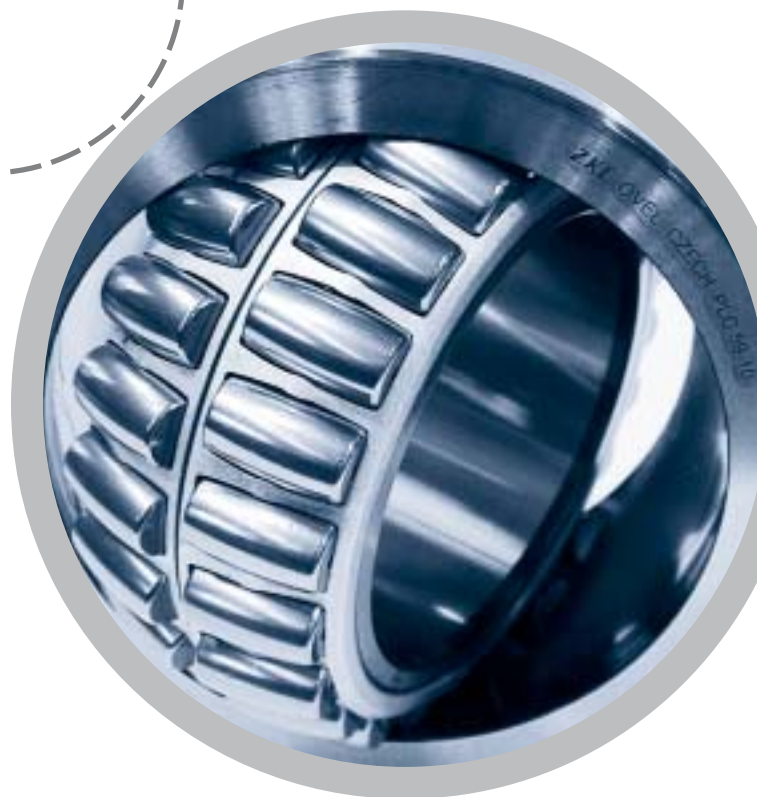
After an arduous, time-consuming process and organizational preparation the company ZKL - Výzkum a vývoj, a.s. has been certified.

On November 22, 2002 the director of ZKL - VaV, Mr. V. Zikmund, Eng. took over from Messrs. TÜV International, Praha the certificate attesting that ZKL - VaV fulfilled the Quality Management conditions regarding the research, development, testing and technical consultative services in the field of rolling bearings, in conformity with DIN EN ISO 9001:2000 standard.









**FINANČNÍ ČÁST**  
FINANCIAL STATEMENT



## VÝROK AUDITORA

(určený akcionářům mateřské společnosti)

Auditorská společnost CAAC s.r.o. Brno provedla, v souladu s obchodním zákoníkem č. 513/1991 Sb. a zákonem o účetnictví č. 563/1991 Sb., jakož i auditorskými směrnicemi vydanými Komorou auditorů České republiky, ověření konsolidované účetní závěrky skupiny podniků ZKL sestavené k 31. 12. 2002.

Za vedení účetnictví a sestavení konsolidované účetní závěrky odpovídá statutární orgán mateřské společnosti. Povinností auditorů je získat veškeré informace, nezbytné pro provedení auditu a vydání výroku. Ověřování bylo plánováno a provedeno tak, abychom získali dostatečné ujištění o tom, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.



**Podle našeho názoru přiložená konsolidovaná účetní závěrka skupiny podniků ZKL podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz aktiv, závazků, vlastního kapitálu a finanční situace vymezeného konsolidačního celku k 31. 12. 2002 a výsledku jejího hospodaření za rok 2002 v souladu se zákonem o účetnictví.**

V návaznosti na předchozí odstavce zní náš výrok:

**bez výhrad**

V Brně 30. května 2003



Ověření provedla auditorská společnost  
CAAC s.r.o. Brno,  
KA ČR č. osvědčení 065  
Marie Steyskalové 14  
616 00 Brno

  
Ing. Miroslav Hořícký  
jednatel

  
Ing. Rostislav Chalupa  
Auditor  
KA ČR osvědčení č. 1245

## AUDITOR'S OPINION

(intended for the shareholders of the parent company)

The auditing company CAAC s. r. o. Brno performed, in accordance with the Commercial Code No. 513/1991 Coll. and the Act on Accounting No. 563/1991 Coll., as well as with the auditors' guidelines issued by the Chamber of Auditors of the Czech Republic, the audit of the consolidated financial statement of the ZKL group of enterprises worked out as to 31 December 2002.

It is the statutory body of the parent company that is responsible for keeping the books of the company and working out the consolidated financial statement. The responsibility of the auditors is to acquire all information necessary for performing the audit and expressing the opinion. The audit was planned and performed in such a way to acquire a sufficient certainty about the fact that the financial statement does not include any significant pieces of incorrectness.



**According to our opinion, the enclosed consolidated financial statement of the ZKL group of enterprises reflects truly, in all essential aspects, the assets, liabilities, owner's equity and financial situation of the defined consolidation unit as to 31 December 2002 and the results of its economic management for 2002 in accordance with the Act on Accounting.**

In connection with the preceding paragraph, our opinion reads:

**without reservation**

In Brno, 30 May 2003



CAAC s. r. o. Brno  
Licence of the Chamber of Auditors  
of the Czech Republic No. 065

  
Ing. Miroslav Hořícký  
Chief Executive

  
Ing. Rostislav Chalupa  
Auditor  
Letter of Appointment No. 1245

# KONSOLIDOVANÁ ROZVAHA

Označení	AKTIVA	Č. ř.	v roce	
			sledovaném	minulém
	AKTIVA CELKEM (ř. 02+03+30+57)	001	723 581	1 018 683
A.	Pohledávky za upsaný vlastní kapitál	0	0	0
B.	Stálá aktiva (ř. 04+12+22+28+29)	003	262 261	251 717
B. I.	Dlouhodobý nehmotný majetek (ř. 05 až 11)	004	6 520	8 815
B. I. 1.	Zřizovací výdaje	005	8	14
B. I. 2.	Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	006	0	0
B. I. 3.	Software	007	2 179	8 371
B. I. 4.	Ocenitelná práva	008	4 134	0
B. I. 5.	Jiný dlouhodobý nehmotný majetek	009	0	0
B. I. 6.	Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	010	199	430
B. I. 7.	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý nehmotný majetek	011	0	0
B. II.	Dlouhodobý hmotný majetek (ř. 13 až 21)	012	419 551	692 348
B. II. 1.	Pozemky	013	25 869	62 418
B. II. 2.	Stavby	014	193 579	289 520
B. II. 3.	Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	015	188 464	314 492
B. II. 4.	Pěstitelské celky trvalých porostů	016	0	0
B. II. 5.	Základní stádo a tažná zvířata	017	0	0
B. II. 6.	Jiný dlouhodobý hmotný majetek	018	41	8 600
B. II. 7.	Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	019	10 474	15 544
B. II. 8.	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	020	1 124	1 774
B. II. 9.	Opravná položka k nabytému majetku	021	0	0
B. III.	Finanční dlouhodobý majetek (ř. 23 až 27)	022	3 001	7 377
B. III. 1.	Podílové cenné papíry a vklady v podnicích s rozhodujícím vlivem	023	3001	3 610
B. III. 2.	Podílové cenné papíry a vklady v podnicích s podstatným vlivem	024	0	0
B. III. 3.	Ostatní dlouhodobé cenné papíry a vklady	025	0	3 767
B. III. 4.	Půjčky podnikům ve skupině	026	0	0
B. III. 5.	Jiné finanční dlouhodobý majetek	027	0	0
B. IV.	Aktivní konsolidační rozdíl	028	13 354	17 805
B. IV.	Záporný konsolidační rozdíl	028a	-255 656	-553 932
B. V.	Cenné papíry v ekvivalenci	029	75 491	79 304
C.	Oběžná aktiva (ř. 31+38+44+53)	030	455 460	740 123
C. I.	Zásoby (ř. 32 až 37)	031	208 636	424 472
C. I. 1.	Materiál	032	49 574	99 003
C. I. 2.	Nedokončená výroba a polotovary	033	42 761	90 751
C. I. 3.	Výrobky	034	91 065	189 213
C. I. 4.	Zvířata	035	0	0
C. I. 5.	Zboží	036	25 236	44 214
C. I. 6.	Poskytnuté zálohy na zásoby	037	0	1 291
C. II.	Dlouhodobé pohledávky (ř. 39 až 43)	038	56 393	0
C. II. 1.	Pohledávky z obchodního styku	039	0	0
C. II. 2.	Pohledávky ke společníkům a sdružení	040	0	0
C. II. 3.	Pohledávky v podnicích s rozhodujícím vlivem	041	9 143	0
C. II. 4.	Pohledávky v podnicích s podstatným vlivem	042	0	0
C. II. 5.	Jiné pohledávky	043	47 250	0
C. III.	Krátkodobé pohledávky (ř. 45 až 52)	044	163 045	297 771
C. III. 1.	Pohledávky z obchodního styku	045	146 729	263 739
C. III. 2.	Pohledávky ke společníkům a sdružení	046	0	0
C. III. 3.	Sociální zabezpečení	047	0	0
C. III. 4.	Stát - daňové pohledávky	048	10 465	20 699
C. III. 5.	Odložená daňová pohledávka	049	0	0
C. III. 6.	Pohledávky v podnicích s rozhodujícím vlivem	050	0	0
C. III. 7.	Pohledávky v podnicích s podstatným vlivem	051	0	0
C. III. 8.	Jiné pohledávky	052	5 851	13 333
C. IV.	Finanční majetek (ř. 54 až 56)	053	27 386	17 880
C. IV. 1.	Peníze	054	281	397
C. IV. 2.	Účty v bankách	055	27 105	17 483
C. IV. 3.	Krátkodobý finanční majetek	056	0	0
D.	Ostatní aktiva - přechodné účty aktiv (ř. 58 a 62)	057	5 860	26 843
D. I.	Časové rozlišení (ř. 59 až 61)	058	5 860	9 570
D. I. 1.	Náklady příštích období	059	5 701	9 570
D. I. 2.	Příjmy příštích období	060	159	0
D. II.	Dohadné účty aktivní	062	0	17 273

## CONSOLIDATED BALANCE SHEET

Item	ASSETS	Line No.	Year	
			current	previous
	TOTAL ASSETS (02+03+30+57)	001	723 581	1 018 683
A.	Stock subscriptions receivable	0	0	0
B.	Fixed assets (04+12+22+28+29)	003	262 261	251 717
B. I.	Intangible fixed assets (05 to 11)	004	6 520	8 815
B. I. 1.	Acquisition costs	005	8	14
	2. Intangible results of research and similar activity	006	0	0
	3. Software	007	2 179	8 371
	4. Appreciable rights	008	4 134	0
	5. Other intangible fixed assets	009	0	0
	6. Unfinished intangible investments	010	199	430
	7. Advances given to intangible fixed assets	011	0	0
B. II.	Tangible fixed assets (13 to 21)	012	419 551	692 348
B. II. 1.	Lands	013	25 869	62 418
	2. Buildings, halls and constructions	014	193 579	289 520
	3. Individual movables and sets of movables	015	188 464	314 492
	4. Cultivation wholes of permanents verts	016	0	0
	5. Basic herd and drawn animals	017	0	0
	6. Other tangible fixed assets	018	41	8 600
	7. Unfinished tangible investments	019	10 474	15 544
	8. Advances given to tangible fixed assets	020	1 124	1 774
	9. Rectifying item to acquired assets	021	0	0
B. III.	Financial investments (23 to 27)	022	3 001	7 377
B. III. 1.	Share securities and deposits in companies with controlling influence	023	3001	3 610
	2. Share securities and deposits in companies with substantial influence	024	0	0
	3. Other investment securities and deposits	025	0	3 767
	4. Loans to companies in the group	026	0	0
	5. Other financial investments	027	0	0
B. IV.	Active consolidated difference	028	13 354	17 805
	Negative consolidated difference	028a	-255 656	-553 932
B. V.	Securities in equivalence	029	75 491	79 304
C.	Current assets (31+38+44+53)	030	455 460	740 123
C. I.	Stock (32 to 37)	031	208 636	424 472
C. I. 1.	Material	032	49 574	99 003
	2. Work in progress and semi-finished products	033	42 761	90 751
	3. Products	034	91 065	189 213
	4. Animals	035	0	0
	5. Goods	036	25 236	44 214
	6. Advances given to stock	037	0	1 291
C. II.	Long term receivables (39 to 43)	038	56 393	0
C. II. 1.	Trade receivables	039	0	0
	2. Receivables from partners	040	0	0
	3. Receivables in companies with controlling influence	041	9 143	0
	4. Receivables in companies with substantial influence	042	0	0
	5. Other receivables	043	47 250	0
C. III.	Short-term receivables (45 to 52)	044	163 045	297 771
C. III. 1.	Trade receivables	045	146 729	263 739
	2. Receivables from partners	046	0	0
	3. Social security	047	0	0
	4. State - tax receivables	048	10 465	20 699
	5. Deferred tax receivable	049	0	0
	6. Receivables in companies with controlling influence	050	0	0
	7. Receivables in companies with substantial influence	051	0	0
	8. Other receivables	052	5 851	13 333
C. IV.	Current liquid assets (54 to 56)	053	27 386	17 880
C. IV. 1.	Money	054	281	397
	2. Bank accounts	055	27 105	17 483
	3. Short-term current liquid assets	056	0	0
D.	Other assets - temporary assets accounts (58+62)	057	5 860	26 843
D. I.	Accrual basis (59 to 61)	058	5 860	9 570
D. I. 1.	Deferred expenses	059	5 701	9 570
	2. Deferred income	060	159	0
D. II.	Active estimated items	062	0	17 273

Označení	PASIVA	Č. ř.	v roce	
			sledovaném	minulém
	PASIVA CELKEM (ř. 64+85+111+117)	063	723 581	1 018 683
A.	Vlastní kapitál (ř. 65+68+73+77+80+83+84)	064	477 442	582 444
A.	I. Základní kapitál (ř. 66+67)	065	104 323	1 200
A.	I. 1. Základní kapitál	066	104 323	1 200
	2. Vlastní akcie	067	0	0
A.	II. Kapitálové fondy (ř. 69 až 72)	068	1 235	104 358
A.	II. 1. Emisní ážio	069	1 235	1 235
	2. Ostatní kapitálové fondy	070	0	103 123
	3. Oceňovací rozdíly z přecenění majetku	071	0	0
	4. Oceňovací rozdíly z kapitálových účastí	072	0	0
A.	III. Fondy ze zisku (ř. 74 až 76)	073	458	120
A.	III. 1. Zákonný rezervní fond	074	458	120
	2. Nedělitelný fond	075	0	0
	3. Statutární a ostatní fondy	076	0	0
A.	IV. Hospodářský výsledek minulých let (ř. 78 + 79)	077	314 871	245 131
A.	IV. 1. Nerozdělený zisk minulých let	078	314 871	245 131
	2. Neuhrazená ztráta minulých let	079	0	0
A.	V. Hospodářský výsledek za úč. období bez menšinových podílů	080	59 352	231 635
A.	V. 1. Hosp. výsledek běžného účetního období (+/-)	081	54 508	234 432
	2. Podíl na hospodářském výsledku v ekvivalenci (+/-)	082	4 844	- 2 797
A.	VI. Konsolidační rezervní fond	084	- 2 797	0
B.	Cizí zdroje (ř. 86 + 90 + 97 + 107)	085	231 357	405 156
B.	I. Rezervy (ř. 87 až 89)	086	70 891	47 644
B.	I. 1. Rezervy zákonné	087	17 100	34 957
	2. Rezerva na kursově ztráty	088	0	7 421
	3. Ostatní rezervy	089	1 596	1 309
	4. Odložený daňový závazek	089a	52 195	3 957
B.	II. Dlouhodobé závazky (ř. 91 až 96)	090	10 804	3 630
B.	II. 1. Závazky k podnikům s rozhodujícím vlivem	091	0	0
	2. Závazky k podnikům s podstatným vlivem	092	0	0
	3. Dlouhodobé přijaté zálohy	093	0	0
	4. Emitované dluhopisy	094	0	0
	5. Dlouhodobé směnky k úhradě	095	0	0
	6. Jiné dlouhodobé závazky	096	10 804	3 630
B.	III. Krátkodobé závazky (ř. 98 až 106)	097	118 057	192 211
B.	III. 1. Závazky z obchodního styku	098	91 798	153 591
	2. Závazky ke společníkům a sdružení	099	0	112
	3. Závazky k zaměstnancům	100	8 068	15 230
	4. Závazky ze sociálního zabezpečení	101	4 646	12 018
	5. Stát - daňové závazky a dotace	102	2 490	10 683
	6. Závazky k podnikům s rozhodujícím vlivem	104	0	0
	7. Závazky k podnikům s podstatným vlivem	105	0	0
	8. Jiné závazky	106	11 055	577
B.	IV. Bankovní úvěry a výpomoci (ř. 108 až 110)	107	31 605	161 671
B.	IV. 1. Bankovní úvěry dlouhodobé	108	0	28 226
	2. Běžné bankovní úvěry	109	5	133 445
	4. Krátkodobé finanční výpomoci	110	31 600	0
C.	Ostatní pasiva - přechodné účty pasív (ř. 112+116)	111	10 217	26 343
C.	I. Časové rozlišení (ř. 113 až 114)	112	4 193	6 148
C.	I. 1. Výdaje příštích období	113	4 193	6 074
	2. Výnosy příštích období	114	0	74
C.	II. Dohadné účty pasivní	116	6 024	20 195
D.	Menšinový vlastní kapitál (ř. 118 až 121)	117	4 565	4 740
D.	I. Menšinový základní kapitál	118	16 357	6 164
D.	II. Menšinové kapitálové fondy	119	0	0
D.	III. Menšinové zisk. fondy vč. nerozděl. zisku min. let	120	- 5 538	- 514
D.	IV. Menšinový hosp. výsledek běžného účet. období	121	- 6 254	- 910

Item	LIABILITIES	Line No.	Year	
			current	previous
	TOTAL LIABILITIES (64+85+111+117)	063	723 581	1 018 683
A.	Equity (65+68+73+77+80+83+84)	064	477 442	582 444
A.	I. Basic capital (66+67)	065	104 323	1 200
A.	I. 1. Basic capital	066	104 323	1 200
	2. Own shares	067	0	0
A.	II. Capital funds (69 to 72)	068	1 235	104 358
A.	II. 1. Capital in excess of par value	069	1 235	1 235
	2. Other capital funds	070	0	103 123
	3. Difference in valuation from asset revaluation	071	0	0
	4. Difference in valuation from capital participation	072	0	0
A.	III. Profit funds (74 to 76)	073	458	120
A.	III. 1. Legal reserve fund	074	458	120
	2. Invisible fund	075	0	0
	3. Statutory and other funds	076	0	0
A.	IV. Economic result of last years (78 + 79)	077	314 871	245 131
A.	IV. 1. Undistributed profit of last years	078	314 871	245 131
	2. Accumulated loss	079	0	0
A.	V. Economic result for the account. period without minority interests	080	59 352	231 635
A.	V. 1. Economic result of the current accounting period (+/-)	081	54 508	234 432
	2. Share in economic results in equivalence (+/-)	082	4 844	- 2797
A.	VI. Consolidation reserve fund	084	- 2 797	0
B.	Foreign resources (86 + 90 + 97 + 107)	085	231 357	405 156
B.	I. Reserves (87 to 89)	086	70 891	47 644
B.	I. 1. Legal reserves	087	17 100	34 957
	2. Reserves for foreign exchange losses	088	0	7 421
	3. Other reserves	089	1 596	1 309
	4. Deferred tax obligation	089a	52 195	3 957
B.	II. Long-term liabilities (91 to 96)	090	10 804	3 630
B.	II. 1. Liabilities to companies with controlling influence	091	0	0
	2. Liabilities to companies with substantial influence	092	0	0
	3. Long-term accepted advances	093	0	0
	4. Bonds issued	094	0	0
	5. Long-term bills in payment	095	0	0
	6. Other long-term liabilities	096	10 804	3 630
B.	III. Current liabilities (98 to 106)	097	118 057	192 211
B.	III. 1. Trade obligations	098	91 798	153 591
	2. Obligations to partners	099	0	112
	3. Obligations to personnel	100	8 068	15 230
	4. Obligations from social security	101	4 646	12 018
	5. State-tax obligations and subsidies	102	2 490	10 683
	6. Obligations to companies with controlling influence	104	0	0
	7. Obligations to companies with substantial influence	105	0	0
	8. Other obligations	106	11 055	577
B.	IV. Bank credits and subsidies (108 to 110)	107	31 605	161 671
B.	IV. 1. Long-term bank credits	108	0	28 226
	2. Current bank credits	109	5	133 445
	4. Short-term grants-in-aids	110	31 600	0
C.	Other liabilities - temporary liabilities accounts (112+116)	111	10 217	26 343
C.	I. Accrual basis (113 to 114)	112	4 193	6 148
C.	I. 1. Deferred liabilities	113	4 193	6 074
	2. Deferred income	114	0	74
C.	II. Passive estimated items	116	6 024	20 195
D.	Minority equity (118 to 121)	117	4 565	4 740
D.	I. Minority basic capital	118	16 357	6 164
D.	II. Minority capital funds	119	0	0
D.	III. Minority profit funds including undistributed profit of the last years	120	- 5 538	- 514
D.	IV. Minority economic result of the current account. Period	121	- 6 254	- 910

# KONSOLIDOVANÝ VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY

Označení	TEXT	Č. ř.	v roce	
			sledovaném	minulém
	I. Tržby za prodej zboží	01	151 121	160 498
A.	Náklady vynaložené na prodané zboží	02	137 605	136 832
+	Obchodní marže (ř. 01-02)	03	13 516	23 666
II.	Výkony (ř. 05+06+07)	04	514 137	1 139 363
II.	1. Tržby za prodej vlastních výrobků a služeb	05	491 231	944 768
	2. Změna stavu vnitropodnikových zásob vl.výroby	06	4 694	165 790
	3. Aktivace	07	18 212	28 805
B.	Výkonová spotřeba (ř. 09+10)	08	300 642	698 569
B.	1. Spotřeba materiálu a energie	09	244 875	594 262
B.	2. Služby	10	55 767	104 307
+	Přidaná hodnota (ř. 03+04-08)	11	227 011	464 460
C.	Osobní náklady (ř. 13 až 16)	12	168 390	330 403
C.	1. Mzdové náklady	13	123 831	242 033
C.	2. Odměny členům orgánů společnosti a družstva	14	112	623
C.	3. Náklady na sociální zabezpečení	15	42 295	84 280
C.	4. Sociální náklady	16	2 152	3 467
D.	Daně a poplatky	17	927	1 889
E.	Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	18	58 651	97 235
III.	Tržby z prodeje dlouhod. majetku a materiálu	19	47 641	82 433
F.	Zúst. cena prodaného dlouh. majetku a materiálu	20	62 417	87 493
IV.	Zúčtování rezerv a čas. rozlišení provoz. výnosů	21	25 597	36 037
G.	Tvorba rezerv a čas. rozlišení provoz. nákladů	22	7 090	14 017
V.	Zúčtování opravných položek do provoz. výnosů	23	32 278	21 167
H.	Zúčtování opravných položek do provoz. nákladů	24	15 317	35 151
VI.	Ostatní provozní výnosy	25	19 652	13 971
I.	Ostatní provozní náklady	26	26 062	14 234
VII	Zúčtování (odpis) záporného konsol. rozdílu	27	300 536	234 266
J.	Zúčtování (odpis) aktivního konsol. rozdílu	28	- 4 451	7 999
*	Konsolidovaný provozní hosp. výsledek (ř. 11-12-17-18+19-20+21-22+23-24+25-26+(-27)-(-28))	29	309 410	263 913
VIII	Tržby z prodeje cenných papírů a vkladů	30	0	0
K.	Prodané cenné papíry a vklady	31	0	0
IX.	Výnosy z finančního dlouh. majetku (ř. 33 až 35)	32	0	7
IX.	1. Výnosy z cenných papírů a vkladů v podnicích ve skupině	33	0	0
	2. Výnosy z ostat. dlouhod. cenných papírů a vkladů	34	0	7
	3. Výnosy z ostatních finančního dlouh. majetku	35	0	0
X.	Výnosy z krátkodobého finančního majetku	36	0	0
XI.	Zúčtování rezerv do finančních výnosů	37	4 816	3 256
L.	Tvorba rezerv na finanční náklady	38	0	7 421
XII.	Zúčtování opravných položek do finanč. výnosů	39	0	0
M.	Zúčtování opravných položek do finanč. nákladů	40	0	0
XIII	Výnosové úroky	41	3 768	3 658
N.	Nákladové úroky	42	1 496	8 495
XIV	Ostatní finanční výnosy	43	19 528	6 181
O.	Ostatní finanční náklady	44	35 621	26 944
XV.	Převod finančních výnosů	45	0	0
P.	Převod finančních nákladů	46	0	0
*	Konsolidovaný hosp. výsledek z finanč. Operací (ř. 30-31+32+36+37-38+39-40+41-42+43 - 44+(-45)-(-46))	47	- 9 005	- 29 758
R.	Daň z příjmů za běžnou činnost (ř. 49+50)	48	2 849	- 763
R.	1. - splatná	49	6 240	11 335
	2. - odložená	50	- 3 391	- 12 098
		51	0	0
**	Konsolidovaný hospodářský výsledek za běžnou činnost (ř. 29+47-48)	52	297 556	234 918
XVI.	Mimořádné výnosy	53	380	604
S.	Mimořádné náklady	54	249 652	1 994
		55	0	0
		56	0	0
T.	Daň z příjmu z mimořádné činnosti (ř. 58+59)	57	30	6
T.	1. - splatná	58	30	6
	2. - odložená	59	0	0
	Konsolidovaný mimořádný hospodářský výsledek (ř. 53-54+55-56-57)	60	- 249 302	- 1 396
U.	Převod podílu na hosp.výsledku společníkům	61	0	0
***	Konsolidovaný hospodářský výsledek za účetní období bez podílu ekvivalence (ř. 52+60-61)	62	48 254	233 522
	z toho:			
	- Hospodářský výsledek běžného účetního období bez menšinových podílů	63	54 508	234 432
	- Menšinový hospodářský výsledek běžného účetního období	64	- 6 254	- 910
	Podíl na hospodářském výsledku v ekvivalenci	65	4 844	- 2797
****	Konsolidovaný hospodářský výsledek za úč. období (ř. 62+65)	66	53 098	230 725



# CONSOLIDATED INCOME STATEMENT

Item	Line No.	Year current	previous
I. Sales revenues on merchandise	01	151 121	160 498
A. Selling expenses	02	137 605	136 832
+ Gross profit (01-02)	03	13 516	23 666
II. Outputs (05+06+07)	04	514 137	1 139 363
II. 1. Sales of goods and services produced	05	491 231	944 768
2. Change of state of internal stock of own manufacture	06	4 694	165 790
3. Activation	07	18 212	28 805
B. Output consumption (09+10)	08	300 642	698 569
B. 1. Material and power consumption	09	244 875	594 262
B. 2. Services	10	55 767	104 307
+ Added value (03+04-08)	11	227 011	464 460
C. Personnel expenses (13 to 16)	12	168 390	330 403
C. 1. Labour costs	13	123 831	242 033
C. 2. Remuneration to members of company and co-operative bodies	14	112	623
C. 3. Social security expenses	15	42 295	84 280
C. 4. Social expenses	16	2 152	3 467
D. Taxes and charges	17	927	1 889
E. Depreciation of intangible and tangible fixed assets	18	58 651	97 235
III. Sales revenues on fixed assets and material	19	47 641	82 433
F. Residual value of sold fixed assets and material	20	62 417	87 493
IV. Clearing of reserves and accrual basis of operational revenues	21	25 597	36 037
G. Creation of reserves and accrual basis of operational costs	22	7 090	14 017
V. Clearing of rectifying items into operational revenues	23	32 278	21 167
H. Clearing of rectifying items into operational costs	24	15 317	35 151
VI. Other operational revenues	25	19 652	13 971
I. Other operational costs	26	26 062	14 234
VII. Clearing (write-off) of negative consolidated difference	27	300 536	234 266
J. Clearing (write-off) of active consolidated difference	28	- 4 451	7 999
* Consolidated operational economic result (11-12-17-18+19-20+21-22+23-24+25-26+(-27)-(-28))	29	309 410	263 913
VIII. Sales revenues on securities and deposits	30	0	0
K. Sold securities and deposits	31	0	0
IX. Revenues on financial investments (33-35)	32	0	7
IX. 1. Revenues on securities and deposits in companies in the group	33	0	0
2. Revenues on other investment securities and deposits	34	0	7
3. Revenues on other financial investments	35	0	0
X. Revenues on short-termed current liquid assets	36	0	0
XI. Clearing if reserves into financial revenues	37	4 816	3 256
L. Creation of reserves for financial expenses	38	0	7 421
XII. Clearing of rectifying items into financial revenues	39	0	0
M. Clearing of rectifying items into financial expenses	40	0	0
XIII. Interest received	41	3 768	3 658
N. Interest expense	42	1 496	8 495
XIV. Other financial revenues	43	19 528	6 181
O. Other financial expenses	44	35 621	26 944
XV. Transfer of financial revenues	45	0	0
P. Transfer of financial expenses	46	0	0
* Consolidated economic result from financial operations (30-31+32+36+37-38+39-40+41-42+43-44+(-45)-(-46))	47	- 9 005	- 29 758
R. Income tax for regular activity (49+50)	48	2 849	- 763
R. 1. - payable	49	6 240	11 335
2. - deferred	50	- 3 391	- 12 098
	51	0	0
** Economic result from regular activity (29+47-48)	52	297 556	234 918
XVI. Extraordinary revenues	53	380	604
S. Extraordinary expenses	54	249 652	1 994
	55	0	0
	56	0	0
T. Income tax for extraordinary activity (58+59)	57	30	6
T. 1. - payable	58	30	6
2. - deferred	59	0	0
Consolidated extraordinary economic results (53-54+55-56-57)	60	- 249 302	- 1 396
U. Transfer of share in economic results to partners	61	0	0
*** Consolidated economic result for the accounting period without equivalence (52+60-61)	62	48 254	233 522
Of it:			
- Consolidated economic result of the current accounting period without minority shares	63	54 508	234 432
- Minority economic result of the current accounting period	64	- 6 254	- 910
Share in economic result in equivalence	65	4 844	- 2797
**** Consolidated economic result for accounting period (62+65)	66	53 098	230 725







[www.zkl.cz](http://www.zkl.cz)



[www.zkl.cz](http://www.zkl.cz)

Jedovnická 8  
628 00 Brno  
Czech Republic  
Phone: +420 544 135 120  
E-mail: [head@zklgroup.cz](mailto:head@zklgroup.cz)